



HEARO 888 TITAN



| | |
|---------------------------|-------|
| Bedienungsanleitung | S. 2 |
| User Instructions | p. 11 |
| Mode d'emploi | p. 20 |
| Istruzioni d'uso | p. 29 |
| Modo de empleo | p. 38 |
| Instruções de uso | p. 47 |



Inhalt

| | | |
|-----|--|----|
| 1 | Sicherheitshinweise | 2 |
| 2 | Beschreibung | 3 |
| 2.1 | Allgemein | 3 |
| 2.2 | IVA - Individual Virtual Acoustics | 3 |
| 2.3 | Dolby Surround Pro-Logic Decoder | 4 |
| 2.4 | Lieferumfang | 4 |
| 2.5 | Bedienelemente | 4 |
| 3 | Anschluss | 5 |
| 3.1 | Anschließen des Senders an die Audio- oder Videoanlage | 5 |
| 3.2 | Anschließen des Senders an das Netz | 6 |
| 4 | Betriebshinweise | 6 |
| 4.1 | Aufladen der Akkus im Kopfhörer | 6 |
| 4.2 | Akkus austauschen | 6 |
| 4.3 | Inbetriebnahme der Anlage | 7 |
| 4.4 | Betriebsarten-Wahlschalter | 7 |
| 4.5 | PANORAMA-Wahlschalter | 7 |
| 4.6 | Funktionsweise der CHARGE-LED | 8 |
| 4.7 | Wichtige Hinweise | 8 |
| 5 | Reinigung | 8 |
| 6 | Fehlerbehebung | 8 |
| 7 | Technische Daten | 10 |
| 8 | Garantiebedingungen | 10 |



1 Sicherheitshinweise

- 1.1 Betreiben Sie den Kopfhörer nur mit 2 Stk. 1,2 V-Akkus (mitgeliefert) oder 2 Stk. 1,5 V-Batterien der Größe AAA.
- 1.2 Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien mittels der Ladefunktion aufzuladen.
- 1.3 Vergewissern Sie sich vor jedem Ladevorgang, dass sich aufladbare Batterien (Akkus) im Kopfhörer befinden.
- 1.4 Entsorgen Sie leere Batterien oder kaputte Akkus gemäß den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie sie keinesfalls ins Feuer.
- 1.5 Betreiben Sie den Sender nur mit dem mitgelieferten Netzadapter (12 V DC, 300 mA). Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt. Wenn Sie den Sender mit einem anderen Netzgerät betreiben, erlischt die Garantie.
- 1.6 Schalten Sie den Kopfhörer nach Gebrauch stets aus.
- 1.7 Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Kopfhörers oder des Senders zu öffnen. Lassen Sie Servicearbeiten nur von qualifizierten Technikern durchführen.
- 1.8 Lassen Sie die Geräte nie in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Radiatoren oder Heizstrahlern, oder an Orten stehen, wo sie dem direkten Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen, Temperaturen unter 0°C oder Erschütterungen ausgesetzt sind.
- 1.9 Reinigen Sie den Kopfhörer und den Sender keinesfalls mit Benzin oder Farbverdünnung.
- 1.10 Wenn Sie das Kopfhörersystem über längere Zeit nicht benutzen (z.B. wenn Sie verreisen), ziehen Sie den Netzadapter von der Netzsteckdose ab.
- 1.11 Beachten Sie auch Kapitel 4.7 Wichtige Hinweise.



Sehr geehrte/r Kundin/e!

2.1 Allgemein

Vielen Dank, dass Sie ein AKG-Produkt gewählt haben.

Das Drahtlos-Kopfhörersystem HEARO 888 TITAN arbeitet mit modernster UHF-Technik mit digitaler Signalübertragung für hohe Dynamik, minimales Rauschen und aussergewöhnliche Störsicherheit. Der IVA-Prozessor und der Dolby Surround Pro-Logic Decoder bieten optimale räumliche Wiedergabe für Sprache, Musik, TV- und Videoton, Multimedia-PC-Anwendungen sowie Videospiele.

Damit Sie die Vorteile des HEARO 888 TITAN voll und ganz genießen können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgsam auf, damit Sie bei eventuellen Fragen jederzeit nachschlagen können.

Dieses Kopfhörersystem

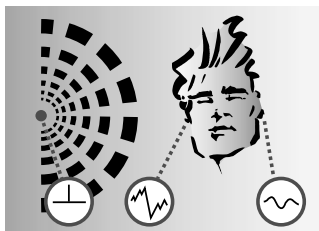
- basiert auf dem neuesten Stand der Funkübertragungstechnik im UHF-Bereich;
- arbeitet mit digitaler Signalübertragung für minimales Rauschen, höhere Dynamik, bessere Höhenwiedergabe, geringere Verzerrungen und höhere Störsicherheit;
- kann an jedem Audio-, Video-, TV-Gerät und PC mit Kopfhörer- oder AUDIO LINE-Ausgang betrieben werden;
- bietet Ihnen vollendeten Hörerlebnis und volle Bewegungsfreiheit bei einer Reichweite von bis zu 50 m, wobei das Signal auch durch Wände und Decken hindurch übertragen wird;
- ist mit der von AKG entwickelten IVA-Technik für absolut naturgetreues, räumliches Hören ausgestattet;
- besitzt einen eingebauten Dolby Surround Pro-Logic Decoder für die perfekte Wiedergabe von HiFi-, TV-, PC- bzw. Videoton im Dolby Surround-Format;
- erlaubt den Anschluß eines zusätzlichen Verstärkers für einen drahtgebundenen Kopfhörer über einen analogen LINE-Ausgang.

Das Kopfhörersystem ist für drei verschiedene LPD-Frequenzbänder erhältlich: 434 MHz, 864 MHz und (für USA) 914 MHz. (Das Titelbild zeigt die Ausführung für das 434 MHz-Band.)

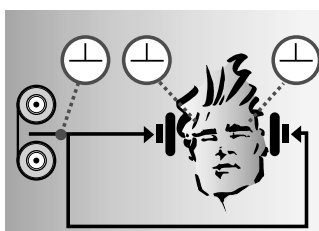
Damit Sie den absoluten Hörerlebnis, den Ihnen Ihr Kopfhörersystem bietet, mit anderen Personen teilen können, können Sie mehrere digitale Kopfhörer mit einem Sender betreiben. Als zusätzliche Kopfhörer können Sie alle digitalen drahtlosen Kopfhörer verwenden, die im selben UHF-Frequenzband arbeiten wie der HEARO 888 TITAN.

Ein Nachteil beim Hören mit Kopfhörern ist das psychoakustische Phänomen der sogenannten "Im-Kopf-Lokalisation": das Orchester spielt im Kopf, nicht im Raum. Das von AKG entwickelte binaurale Audio-Bearbeitungsverfahren IVA (Individual Virtual Acoustics) bildet den Einfluss des Kopfes und der Ohrmuscheln auf die eintreffenden Schallwellen nach (Ohranpassungsfunktion). Dadurch scheinen sich auch beim Hören mit Kopfhörer die Schallquellen ausserhalb des Kopfes zu befinden.

2.2 IVA - Individual Virtual Acoustics



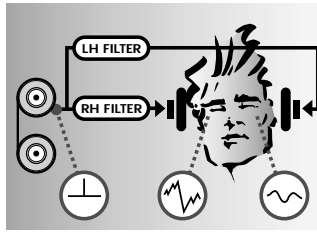
A: Natürliches Hören: Kopf und Ohrmuscheln verändern die Schallwellen an beiden Ohren unterschiedlich. Amplituden- und Phasenverschiebungen schaffen einen räumlichen Höreindruck.



B: Hören mit Kopfhörern: Amplituden- und Phasenverschiebungen sind ausgeschaltet. Die Schallquellen werden im Kopf lokalisiert und nicht im Raum.



2 Beschreibung



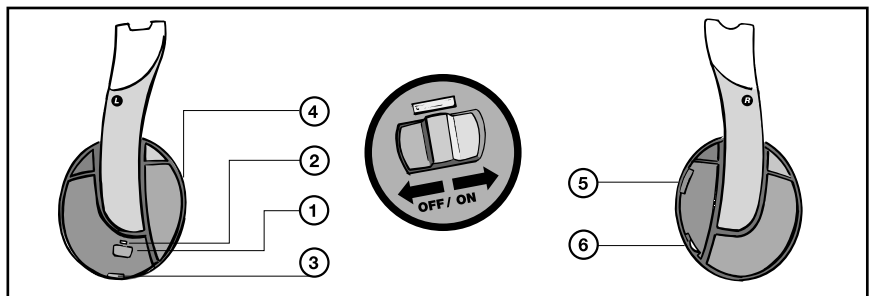
C: Hören mit Kopfhörern und IVA: Die Ohranpassungsfunktion bewirkt, dass die Signale an den beiden Ohren Bild A entsprechen. Der Höreindruck wird wieder natürlich und räumlich.

2.3 Dolby Surround Pro-Logic Decoder Der im Sender eingebaute Dolby Surround Pro-Logic Decoder erzeugt aus dem Stereosignal zwei zusätzliche Signale: einen Mitten- und einen Surroundkanal. Der IVA-Prozessor verarbeitet diese Signale weiter zu einem binauralen Signal, das einer Wiedergabe über fünf hochwertige Lautsprecher (3 vorne, 2 hinten) entspricht. Damit können Sie den Rundumklang der Dolby Surround-Technik auch über Kopfhörer genießen.

2.4 Lieferumfang Ihr Kopfhörersystem besteht aus folgenden Komponenten:
1 Kopfhörer
1 Sender mit eingebauter Ladestation
2 Stereo-Verbindungskabel mit vergoldeten Steckern zum Anschluss des Senders an Ihre Audio-, Video- oder TV-Anlage: 1 Cinch-Kabel, 1 Klinckenkabel (3,5 mm-Stereoklinke auf 2 x Cinch)
1 Stereo-Zwischenstecker 3,5/6,3 mm
1 Netzadapter zur Stromversorgung des Senders
2 Stk. NiMh-Akkus 1,2 V, Größe AAA zur Stromversorgung des Kopfhörers (im Kopfhörer eingelegt)

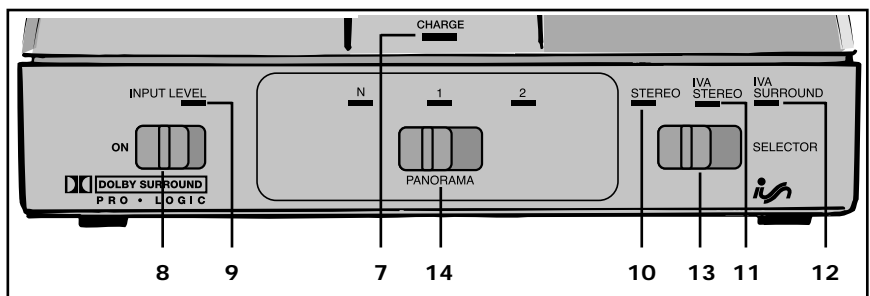
Falls etwas fehlt, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren AKG-Händler.

2.5 Bedienelemente 2.5.1 Kopfhörer



1. POWER: Ein/Ausschalter
2. Einschaltkontroll-LED (grün)
3. Ladekontakte
4. Batteriefach (unter abnehmbarem Ohrpolster)
5. TUNING: Frequenzfeinabstimmregler
6. VOLUME: Lautstärkereglter

2.5.2 Sender



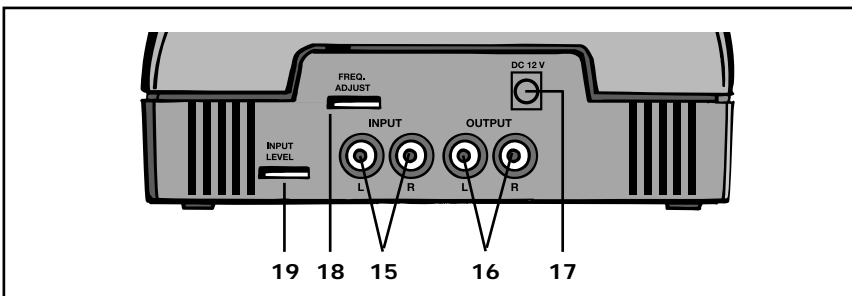
Frontplatte

7. CHARGE: Dreifarbige Kontroll-LED für Lade- und Betriebszustand
8. ON: Schaltet den Sender ein (ON) und aus (rechts).
9. INPUT LEVEL: Diese zweifarbige LED zeigt den Signalpegel am Eingang des Senders an. Grün blinkend/leuchtend = optimaler Pegelbereich, rot = Übersteuerung

2 Beschreibung



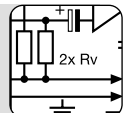
10. STEREO: Grüne LED. Leuchtet, wenn der Sender auf Stereomodus geschaltet ist.
11. IVA STEREO: Grüne LED. Zeigt durch Leuchten an, dass der IVA-Prozessor eingeschaltet ist.
12. IVA SURROUND: Grüne LED. Zeigt durch Leuchten an, dass der Dolby Surround Pro-Logic Decoder und der IVA-Prozessor aktiviert sind.
13. Betriebsarten-Wahlschalter: Dreistufiger Schiebeschalter, mit dem Sie zwischen normaler Stereowiedergabe, IVA und Surround Sound mit IVA umschalten können.
14. PANORAMA: Dreistufiger Schiebeschalter, mit dem Sie den scheinbaren Abstand zwischen den durch IVA simulierten Lautsprechern einstellen können. In der Betriebsart "Stereo" ist der PANORAMA-Wahlschalter wirkungslos.
N: Grundstellung ("neutral")
1: Geringerer Abstand zwischen den Lautsprechern als in Stellung "N"
2: Größerer Abstand zwischen den Lautsprechern als in Stellung "N"



Rückseite

15. INPUT L/R: Audio-Eingang links und rechts (Cinch-Buchsen)
16. OUTPUT L/R: Audio-Ausgang links und rechts (Cinch-Buchsen)
17. DC 12 V: Anschlußbuchse für Netzadapter
18. FREQ. ADJUST: Frequenzabstimmrad
19. INPUT LEVEL: Drehregler zum Einstellen des Eingangspegels für den IVA- und Surround-Prozessor sowie die gesamte Audio-Elektronik. Der HF-Teil wird durch das digitale Signalübertragungssystem automatisch angesteuert.
20. Ladestifte (s. Fig. 2)

3 Anschluss



Sie können den Sender entweder an einen Kopfhörerausgang (3,5-mm- oder 6,3-mm-Klinkenbuchse) oder einen LINE OUT- bzw. REC OUT-Ausgang anschließen.

3.1 Anschließen des Senders an die Audio- oder Videoanlage

1. Bevor Sie den Sender mit Ihrer Anlage verbinden, schalten Sie Ihre Anlage aus.
2. Schließen Sie den roten Cinch-Stecker (rechter Kanal) des mitgelieferten Klinkenkabels an die rote INPUT R-Buchse (15) und den weißen Cinch-Stecker (linker Kanal) an die weiße INPUT L-Buchse (15) an der Senderrückseite an (s. Fig. 5).
3. Stecken Sie den Stereoklinkenstecker des Klinkenkabels (s. Fig. 6) an den Kopfhörerausgang Ihrer Anlage an.
4. Wenn Ihr Gerät eine 6,3-mm-Klinkenbuchse als Kopfhörerausgang besitzt, stecken Sie den mitgelieferten Zwischenstecker an das Verbindungskabel an. Schließen Sie dann den Zwischenstecker an den Kopfhörerausgang an.

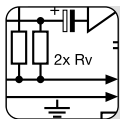
3.1.1 Anschließen an einen Kopfhörerausgang

1. Bevor Sie den Sender mit Ihrer Anlage verbinden, schalten Sie Ihre Anlage aus.
2. Verbinden Sie mit dem mitgelieferten Cinch-Kabel die weiße LINE OUT L- bzw. REC OUT L-Buchse an Ihrer Anlage mit der weißen INPUT L-Buchse (15) an der Rückseite des Senders und die rote LINE OUT R- bzw. REC OUT R-Buchse mit der roten INPUT R-Buchse (15).

3.1.2 Anschließen an einen LINE OUT/REC OUT-Ausgang

Indem Sie den HEARO 888 TITAN an die "TAPE"- oder "PLAYBACK"-Eingänge Ihres Verstärkers anschließen, können Sie die Vorteile der IVA-Technik auch über einen zusätzlichen kabelgebundenen Kopfhörer genießen. Gehen Sie wie folgt vor:

3.1.3 Anschließen an TAPE-Eingänge



3 Anschluss

1. Schalten Sie Ihre Anlage aus.
2. Verbinden Sie mit dem mitgelieferten Cinch-Kabel die weiße LINE OUT L- bzw. REC OUT L-Buchse an Ihrer Anlage mit der weißen INPUT L-Buchse (15) an der Rückseite des Senders und die rote LINE OUT R-bzw. REC OUT R-Buchse mit der roten INPUT R-Buchse (15).
3. Verbinden Sie mit einem weiteren Cinch-Kabel (nicht mitgeliefert) die weiße "TAPE IN" ("PLAYBACK IN")-Buchse des Verstärkers mit der weißen OUTPUT-Buchse (16) und die rote "TAPE IN" ("PLAYBACK IN")-Buchse mit der roten OUTPUT-Buchse (16) am HEARO 888 TITAN.
4. Stecken Sie Ihren drahtgebundenen Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse Ihres Verstärkers an.
5. Lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Verstärkers nach, wie Sie das Signal an den "TAPE IN" oder "PLAYBACK IN"-Eingängen abhören und abschalten können. Bei den meisten Verstärkern müssen Sie dazu die "TAPE MONITOR"-Taste zum Abhören auf "EIN" und zum Abschalten auf "AUS" drücken.

Wichtig: In dieser Betriebsart geben die Lautsprecher ebenfalls das IVA/Surround-Signal des Kopfhörerausgangs wieder. Da dieses Signal nicht für Lautsprecherwiedergabe geeignet ist, schalten Sie daher die Lautsprecher stumm, während Sie über Kopfhörer hören. Wenn Sie wieder über Lautsprecher hören, schalten Sie "TAPE MONITOR" AUS.

3.2 Anschließen des Senders an das Netz

1. Schließen Sie das Kabel des mitgelieferten Netzadapters an die DC 12 V-Buchse (17) an der Rückseite des Senders an (s. Fig. 3).
2. Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt. Wenn dies der Fall ist, schließen Sie den Netzadapter an eine Netzsteckdose an (s. Fig. 4).



4 Betriebshinweise

4.1 Aufladen der Akkus im Kopfhörer Um die Lebensdauer der Akkus nicht zu beeinträchtigen, werden sie in ungeladenem Zustand ausgeliefert. Laden Sie daher die Akkus vor der ersten Inbetriebnahme auf.

Die Akkus sind bereits im Kopfhörer eingelegt.

ACHTUNG: Falls Sie den Kopfhörer mit nicht wiederaufladbaren Batterien betreiben, versuchen Sie niemals, diese mit der Ladefunktion aufzuladen. Dies würde zu schweren Schäden an Ihrem Kopfhörersystem führen. Entsorgen Sie leere Batterien entsprechend den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften.

1. Schalten Sie den Kopfhörer mit dem POWER-Schalter (1) aus. Die Kontroll-LED (2) bleibt dunkel.
2. Schalten Sie den Sender ein, indem Sie den ON-Schalter (8) auf ON stellen. Sämtliche LEDs an der Frontplatte leuchten kurz auf.
3. Stellen Sie den Kopfhörer so auf den Sender, dass die Ladestifte (20) im Sender (s. Fig. 10) in die Ladekontakte (3) an der Unterseite des linken Hörsystems eingreifen (s. Fig. 11).
Die CHARGE-LED (7) am Sender leuchtet rot und zeigt damit an, dass die Akkus im Kopfhörer aufgeladen werden. Wenn am Eingang des Senders ein Signal vorhanden ist, leuchtet die CHARGE-LED (7) orange.
Nach ca. 14 Stunden sind die Akkus voll aufgeladen (die CHARGE-LED (7) leuchtet weiter rot). Sie können den Kopfhörer unbegrenzt am Sender stehen lassen, ohne die Akkus zu überladen.

Wichtig: Um die Kapazität der Akkus möglichst lange zu erhalten, entladen Sie die Akkus etwa einmal im Monat vollständig.
Lassen Sie dazu den Kopfhörer eingeschaltet so lange ausserhalb des Senders liegen, bis die POWER-LED (2) erlischt.
Laden Sie die Akkus wieder auf.

4.2 Akkus austauschen

Mit der Zeit nimmt die Kapazität jedes Akkus ab. Wenn die Betriebsdauer des Kopfhörers mit den mitgelieferten Akkus nicht mehr Ihren Bedürfnissen entspricht, können Sie die Akkus gegen neue 1,2 V-Akkus oder normale 1,5 V-Alkali-Batterien Größe AAA austauschen.

1. Nehmen Sie den Ohrpolster des linken Hörsystems ab (s. Fig. 9).
2. Nehmen Sie die verbrauchten Akkus bzw. Batterien heraus.



3. Legen Sie die neuen Akkus bzw. Batterien wie in Fig. 10 gezeigt in das Batteriefach (4) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität!
4. Stecken Sie den Ohrpolster wieder auf das Hörsystem auf. Stecken Sie dazu die vier Zapfen am Ohrpolster in die entsprechenden Öffnungen in der Grundplatte des Hörsystems.

1. Nehmen Sie den Kopfhörer vom Sender ab. 4.3 Inbetriebnahme der Anlage
2. Schalten Sie die Audio-, Video- oder TV-Anlage, an die der Sender angeschlossen ist, ein.
3. Schalten Sie den Sender ein, indem Sie den ON-Schalter (8) auf ON stellen. Sämtliche LEDs an der Frontplatte leuchten kurz auf.
Beachten Sie, dass sich der Sender erst dann einschaltet, wenn ein Audiosignal an den INPUT L/R-Buchsen anliegt.
Wenn ein Audiosignal am Eingang des Senders anliegt, leuchtet die CHARGE-LED (7) am Sender grün.
Wenn ca. 3 Minuten lang kein Signal am Eingang des Senders eintrifft, schaltet sich der Sender automatisch ab und die CHARGE-LED (7) erlischt. Anm.:
4. Stellen Sie mit dem INPUT LEVEL-Regler (19) an der Rückseite des Senders den Eingangspegel so ein, dass die INPUT LEVEL-LED (9) an der Frontplatte grün blinkt bzw. leuchtet und nur an den lautesten Stellen kurz rot aufleuchtet.
5. Schalten Sie den Kopfhörer mit dem POWER-Schalter (1) ein. Die grüne Kontroll-LED (2) leuchtet auf.
6. Stellen Sie den TUNING-Regler (5) am Kopfhörer so ein, dass Sie das Signal klar und störungsfrei im Kopfhörer hören.
Falls dies nicht möglich ist, wählen Sie mit dem FREQ. ADJUST-Regler (18) am Sender eine andere Trägerfrequenz und stellen Sie den TUNING-Regler (5) erneut wie oben ein.
Drehen Sie den FREQ. ADJUST-Regler (18) dabei nicht bis zum rechten oder linken Anschlag. An den Rändern des Frequenzbandes ist optimaler Empfang nicht immer gewährleistet.
7. Stellen Sie mit dem VOLUME-Regler (6) am Kopfhörer die gewünschte Lautstärke ein.
Wenn Sie im Kopfhörer Pieptöne hören, ist das Empfangssignal zu schwach, empfängt der Kopfhörer kein Signal oder ist der Kopfhörer auf eine andere Frequenz eingestellt als der Sender. Begeben Sie sich in diesem Fall näher zum Sender bzw. wiederholen Sie Schritt 6. Anm.:

Mit dem Betriebsarten-Wahlschalter (13) können Sie zwischen den Wiedergabemodi Ihres HEARO 888 TITAN umschalten. 4.4 Betriebsarten-Wahlschalter (Fig. 1)

Der Betriebsarten-Wahlschalter (13) hat drei Stellungen:

Links: STEREO - Normale Stereowiedergabe. Das Eingangssignal wird unverändert übertragen.

Die grüne STEREO-LED (10) leuchtet.

Wir empfehlen diese Betriebsart für Stereowiedergabe von Sprache und Musik.

Mitte: IVA STEREO - Das Stereo-Eingangssignal wird vom IVA-Prozessor in ein binaurales Signal umgewandelt. Die Ohranpassungsfunktion bewirkt einen natürlichen Klangeindruck ohne Im-Kopf-Lokalisation.

Die grüne IVA STEREO-LED (11) leuchtet.

Wir empfehlen diese Betriebsart für dreidimensionale Musik- und Sprachwiedergabe.

Rechts: IVA SURROUND - Der Dolby Surround Pro-Logic Decoder simuliert in Verbindung mit dem IVA-Prozessor fünf Lautsprecherkanäle (vorne links, Mitte, rechts und hinten links, rechts) für Rundumklang im Kopfhörer.

Die grüne IVA SURROUND-LED (12) leuchtet.

Wir empfehlen diese Betriebsart für Hörspiele, TV, PC, Video, Surround-kodierte Musikaufnahmen und Popmusik.

Der PANORAMA-Wahlschalter (14) ermöglicht Ihnen, den scheinbaren Abstand zwischen den mittels IVA simulierten Lautsprechern zu verändern. 4.5 PANORAMA-Wahlschalter (Fig. 1)

1. In der Stellung "N" entspricht der simulierte Lautsprecherabstand der werksseitig programmierten Grundstellung.
2. Um den Lautsprecherabstand zu verkleinern, stellen Sie den PANORAMA-Wahlschalter (14) auf "1".
3. Um den Lautsprecherabstand zu vergrößern, stellen Sie den PANORAMA-Wahlschalter (14) auf "2".



4 Betriebshinweise

4.6 Funktionsweise der CHARGE-LED

| LED... | Sender... |
|---------------------|--|
| ...leuchtet grün: | ...ist an Netz und Audioanlage angeschlossen, eingeschaltet und empfängt Signal. Kopfhörer ist nicht am Sender, Ladefunktion abgeschaltet. |
| ...leuchtet orange: | ...ist an Netz und Audioanlage angeschlossen, eingeschaltet und empfängt Signal. Kopfhörer ist am Sender, Ladefunktion eingeschaltet. |
| ...leuchtet rot: | ...empfängt seit einigen Minuten kein Signal, Kopfhörer ist am Sender, Ladefunktion eingeschaltet. |
| ...leuchtet nicht: | ...empfängt seit einigen Minuten kein Signal, Kopfhörer ist nicht am Sender, Ladefunktion abgeschaltet, ODER ...ist nicht an das Netz angeschlossen oder ausgeschaltet. |

- 4.7 Wichtige Hinweise
1. Beim Umschalten an Ihrer HiFi-Anlage oder beim Anschließen des Senders an die Anlage können Knackgeräusche auftreten, die bei hoher Lautstärke Ihr Gehör beeinträchtigen können. Drehen Sie daher den VOLUME-Regler am Kopfhörer immer auf Minimum, bevor Sie zwischen verschiedenen Tonquellen (Radio, Plattenspieler, CD-Player usw.) umschalten oder den Sender anschließen.
 2. Das Hören mit Kopfhörern bei sehr hohen Lautstärken, vor allem über längere Zeit, kann Gehörschäden verursachen.
 3. Ihr HEARO 888 TITAN ist ein hochfrequenztechnisches Gerät, das den strengen europäischen Vorschriften entspricht. Aus physikalischen Gründen, die nichts mit der Qualität des Produktes zu tun haben, kann jedoch der Empfang durch Geräte, die eine sehr hohe Störstrahlung abgeben, beeinflusst werden. Für störungsfreien Hörgenuss betreiben Sie daher Ihren HEARO 888 TITAN nicht direkt neben Funkgeräten, Handies oder direkt über der Bildröhre von TV-Geräten oder Computer-Monitoren. Die mitgelieferten Verbindungskabel für den Sender sind lang genug, um einen entsprechenden Abstand einhalten zu können.
Störungen beim Betrieb des HEARO 888 TITAN, die durch andere Teilnehmer des 434/864/914 MHz LPD-Bandes hervorgerufen werden, liegen nicht im Einflußbereich von AKG.



5 Reinigung

Zum Reinigen der Oberflächen des Senders und des Hörers verwenden Sie am besten ein mit Wasser befeuchtetes weiches Tuch.



6 Fehlerbehebung

| Fehler | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|----------|--|--|
| Kein Ton | <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzadapter ist nicht an Sender bzw. Netzsteckdose angeschlossen. 2. Sender ist ausgeschaltet oder nicht an Audio-/Video- oder TV-Gerät angeschlossen. 3. Angeschlossenes Audio-/Video- oder TV-Gerät arbeitet nicht. 4. Lautstärkereglern des Audio-/Video- oder TV-Gerätes zuwenig weit aufgedreht. 5. Akkus sind leer. 6. Kopfhörer ist ausgeschaltet. 7. Lautstärkereglern am Kopfhörer und/oder Sender steht auf Null. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzadapter an Sender bzw. Netzsteckdose anschließen. 2. Sender einschalten oder an das Audio-/Video- oder TV-Gerät anschließen. 3. Gerät bzw. Anlage einschalten, damit ein Audiosignal an den Sender gelangt. 4. Lautstärke soweit erhöhen, bis sich Sender einschaltet. 5. Akkus aufladen. 6. Kopfhörer einschalten. 7. Lautstärke auf gewünschten Pegel einstellen. |

6 Fehlerbehebung



| Fehler | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|--|--|--|
| CHARGE-LED leuchtet nicht | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sender ist ausgeschaltet oder nicht an das Stromnetz angeschlossen. 2. Akkus sind nicht richtig im Kopfhörer eingelegt. 3. Kopfhörer liegt nicht richtig auf dem Sender auf. 4. Kopfhörer ist eingeschaltet. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sender einschalten oder an Stromnetz anschließen. 2. Lage der Akkus im Batteriefach überprüfen. 3. Kopfhörer richtig auf dem Sender positionieren. 4. Kopfhörer ausschalten. |
| Wiedergabe in Mono | <ol style="list-style-type: none"> 1. Angeschlossenes Audio-/Video- oder TV-Gerät ist auf mono geschaltet. 2. Sender ist nicht richtig an Audio-/Video- oder TV-Gerät angeschlossen. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Gerät auf Stereobetrieb umschalten. 2. Kabelverbindung zwischen Sender und Gerät überprüfen. |
| Rauschen | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sende- und Empfangsfrequenz stimmen nicht überein. 2. Audio-Eingangspegel am Sender ist zu niedrig. 3. Eingangssignal ist verrauscht. 4. Akkus sind leer. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mit dem FREQ. ADJUST-Regler am Sender den Kanal wechseln und TUNING-Regler am Kopfhörer nachjustieren. 2. Lautstärkereglern am angeschlossenen Gerät und/oder INPUT LEVEL-Regler am Sender weiter aufdrehen. 3. Angeschlossenes Gerät überprüfen. 4. Akkus aufladen. |
| Verzerrter Ton | <ol style="list-style-type: none"> 1. Audio-Eingangspegel am Sender ist zu hoch. 2. Sender und Hörer nicht genau aufeinander eingestellt. 3. Akkus sind leer. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Lautstärkereglern am angeschlossenen Gerät und/oder INPUT LEVEL-Regler am Sender weiter zurückdrehen. 2. Mit dem FREQ ADJUST-Regler am Sender den Kanal wechseln und TUNING-Regler am Kopfhörer nachjustieren. 3. Akkus aufladen. |
| Störgeräusche | <ol style="list-style-type: none"> 1. Schlecht entstörte Elektrogeräte. 2. Tonquelle oder Tonträger defekt. | <ol style="list-style-type: none"> 1. "Verdächtige" Geräte abschalten (falls möglich). 2. Tonquelle oder Tonträger überprüfen. |
| Empfang falscher Sender | <ol style="list-style-type: none"> 1. Nachbar benutzt ähnlichen Funkkopfhörer. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mit dem FREQ. ADJUST-Regler am Sender den Kanal wechseln und TUNING-Regler am Kopfhörer nachjustieren. |
| Zu starke Basse oder Höhen | <ol style="list-style-type: none"> 1. Einstellung der Bass- und Höhenregler der Tonquelle. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Bass- und/oder Höhenregler nachjustieren. |
| Pieptöne hörbar | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sende- und Empfangsfrequenz stimmen nicht überein. 2. Kein oder zu schwacher Empfang. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mit dem FREQ. ADJUST-Regler am Sender den Kanal wechseln und TUNING-Regler am Kopfhörer nachjustieren. 2. Hörposition verändern, näher zum Sender gehen. |
| Kurze Empfangsunterbrechungen (Knackser) | <ol style="list-style-type: none"> 1. Kopfhörer schlecht abgestimmt. 2. Störungen durch andere Geräte 3. Zu schwaches Signal durch Empfangsstörungen. | <ol style="list-style-type: none"> 1. TUNING-Regler am Kopfhörer nachjustieren. 2. Mit dem FREQ. ADJUST-Regler am Sender den Kanal wechseln und TUNING-Regler am Kopfhörer nachjustieren. 3. Hörposition verändern, näher zum Sender gehen. |



7 Technische Daten

Systemdaten

| | |
|-----------------|----------------------------------|
| Modulationsart: | GFSK |
| Trägerfrequenz: | 434, 864 oder 914 MHz (LPD-Band) |

Sender

| | |
|------------------|-----------------|
| Stromversorgung: | 12 V DC, 300 mA |
| Abstrahlwinkel: | 360° |
| Gewicht: | ca. 450 g |
| Max. Reichweite: | ca. 50 m |

Kopfhörer

| | |
|------------------------|---|
| Stromversorgung: | 3 V DC (2 Stk. NiMH-Akkus 1,2 V Größe AAA mitgeliefert) |
| Betriebsdauer: | ca. 5 Stunden (mit NiMH-Akkus) |
| Frequenzgang: | 20 Hz - 24.000 Hz |
| Max. Schalldruckpegel: | >115 dB SPL |
| Gewicht: | ca. 230 g |
| Klirrfaktor: | <1% |
| Bauweise: | halboffener dynamischer Hörer |



8 Garantiebedingungen

AKG gewährt 1 Jahr Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch mißbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nichtautorisierte Werkstätten. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage der Kaufrechnung. Transport- und Portospesen, welche aus der Einsendung des Gerätes zur Garantiereparatur erwachsen, können von AKG nicht übernommen werden, das Risiko der Zusendung trägt der Kunde. Die Garantie wird ausschließlich für den ursprünglichen Käufer geleistet.

Batterien und Akkus sind von der Garantie ausgenommen.



- 1 Precautions 11
- 2 Description 12
 - 2.1 General 12
 - 2.2 IVA- Individual Virtual Acoustics 13
 - 2.3 Dolby Surround Pro-Logic Decoder. 13
 - 2.4 Unpacking 13
 - 2.5 Controls 13
- 3 Audio and Power Connections 14
 - 3.1 Connecting the Transmitter to Your Audio Source 14
 - 3.2 Connecting the Transmitter to AC Power 15
- 4 Operation 15
 - 4.1 Charging the Batteries inside the Headphones 15
 - 4.2 Replacing Batteries 15
 - 4.3 Setting Up the System 16
 - 4.4 Mode Switch 16
 - 4.5 PANORAMA Switch 16
 - 4.6 CHARGE LED Status 17
 - 4.7 Important Notes 17
- 5 Cleaning. 17
- 6 Troubleshooting 17
- 7 Specifications 19
- 8 Warranty Conditions 19

1 Precautions



- Operate the headphones with two AAA size 1.2 V rechargeable (supplied) or 1.5 V dry batteries only. 1.1
- Never try to charge dry batteries using the transmitter's charging feature. 1.2
- Before charging the headphones batteries, always make sure that the batteries in the headphones are rechargeable types. 1.3
- Dispose of spent dry or rechargeable batteries conforming to local waste disposal rules. 1.4
- Never throw batteries into a fire. 1.4
- Operate the transmitter with the supplied 12 VDC, 300 mA AC adapter only. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. Using the transmitter with a different AC adapter voids the warranty. 1.5
- Always switch the headphones OFF after use. 1.6
- Never try to open the headphone or transmitter case. Refer servicing to qualified service personnel only. 1.7
- Never place the equipment near heat sources such as radiators or electric heaters or expose it to direct sunlight, excessive dust, humidity, rain, temperatures below freezing, or impacts. 1.8
- Never use petroleum-based cleaners or paint thinners to clean the headphones or transmitter. 1.9
- If you do not use your headphones system for an extended period of time (e.g., when traveling), disconnect the AC adapter from the AC outlet. 1.10
- Also refer to section 4.7 Important Notes. 1.11



2 Description

2.1 General Dear customer:

Thank you for purchasing an AKG product.

The HEARO 888 TITAN wireless headphone system is based on advanced UHF transmission technology and uses digital signal transmission for a wide dynamic range, minimum noise, and exceptional interference rejection. The IVA processor and the Dolby Surround Pro-Logic decoder provide optimum spatial reproduction for speech, music, TV and video sound, multimedia PC applications, and video games.

In order to make optimum use of the benefits of your HEARO 888 TITAN, please take a few minutes to read the instructions below carefully before operating the equipment. Please keep the manual for future reference.

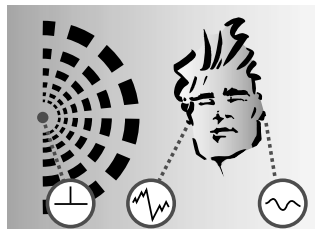
The HEARO 888 TITAN headphone system

- uses state-of-the-art UHF radio transmission technology;
- uses digital signal transmission for minimum noise, wider dynamic range, better high-frequency reproduction, lower distortion, and better interference rejection.
- connects to any audio, video, TV set, or PC with a headphones or line output;
- provides perfect sound reproduction, full mobility, and signal transmission through walls and ceilings over a distance of up to 165 feet (50 m);
- uses proprietary IVA technology for exceptionally realistic, three-dimensional listening;
- features an integrated Dolby Surround Pro-Logic decoder for perfect reproduction of hi-fi, TV, PC, or video sound in Dolby surround format;
- provides an analog line output for connecting an external headphones amplifier for hardwire headphones.

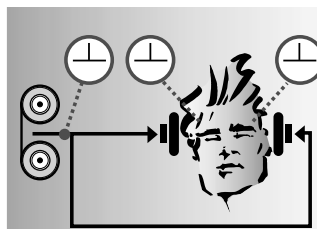
The HEARO 888 TITAN system is available for three different LPD frequency bands: 914 MHz for the US, 434 MHz and 864 MHz for various European countries (434 MHz version shown on the cover).

The HEARO 888 TITAN system lets you share your listening enjoyment with other persons. You can operate your transmitter with several digital headphones simultaneously. Make sure to use digital wireless headphones operating in the same UHF frequency band as the HEARO 888 TITAN.

2.2 IVA - Individual Virtual Acoustics One drawback of headphone listening is the psychoacoustic phenomenon of "inside localization": the orchestra seems to play inside your head rather than in the room. AKG developed a binaural audio processing technique called IVA (Individual Virtual Acoustics) that models the way the head and pinnae change the arriving sound waves (ear matching function). Thus, the various sound sources will seem to be located outside your head even when you are using headphones.

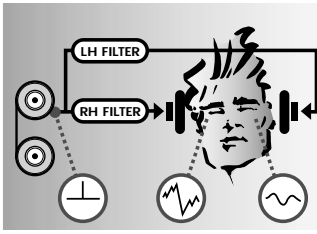


A: Natural hearing: Due to the effect of the head and pinnae, sound waves arriving at one ear differ from those arriving at the other. Amplitude and phase differences create a sense of spatial hearing.



B: Listening through headphones: Amplitude and phase differences are eliminated. Sound sources are localized inside the head rather than in the room.

2 Description



C: Listening through headphones with IVA processing:
The ear matching function modifies the audio signals at the ears to resemble diagram A. This restores natural, spatial hearing.

The Dolby Surround Pro-Logic decoder integrated in the transmitter uses the stereo input signal to derive two additional signals, a center and a surround channel. The IVA circuitry generates from these signals a binaural signal equivalent to reproduction through five high quality loudspeakers (3 front, 2 rear speakers). This allows you to enjoy all the benefits of Dolby surround sound even through headphones.

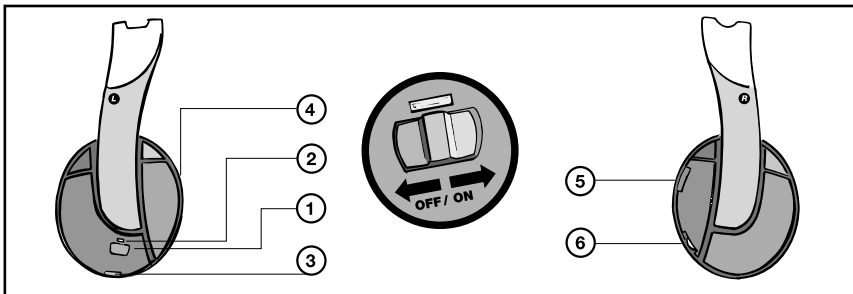
2.3 Dolby Surround Pro-Logic Decoder

Your headphones system comprises the following components:

- 1 pair of headphones
- 1 transmitter with integrated battery charger
- 2 stereo connecting cables with gold plated connectors for linking the transmitter to your audio source: 1 RCA cable, 1 jack cable (mini jack to 2 x RCA connectors)
- 1 mini jack/1/4" jack adapter
- 1 AC adapter for powering the transmitter
- 2 1.2 V AAA size NiMh rechargeable batteries for powering the headphones (inside the headphones)

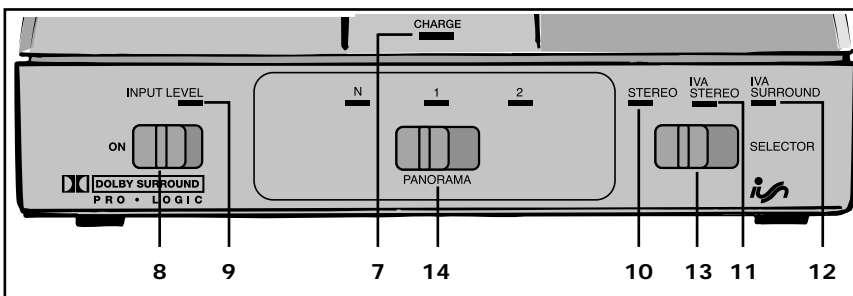
2.4 Unpacking

If anything is missing, contact your AKG dealer immediately.



- 1. POWER switch
- 2. Green POWER indicator LED
- 3. Charging contacts
- 4. Battery compartment (beneath the ear pad)
- 5. TUNING: frequency fine tuning control
- 6. VOLUME control

2.5 Controls
2.5.1 Headphones



2.5.2 Transmitter

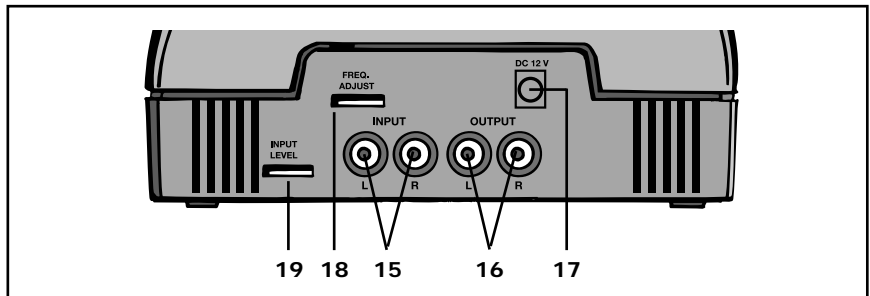
- 7. CHARGE: This tri-color LED indicates charging and operating modes
- 8. ON: Switches power to the transmitter ON and OFF (to the right).
- 9. INPUT LEVEL: This bi-color LED indicates the signal level at the transmitter input. When the level is in the optimum range, the LED will light green intermittently to constantly. When the input stage is overloaded, the LED will light red.

Front Panel



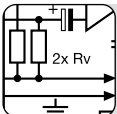
2 Description

10. STEREO: This green LED lights to indicate the transmitter is in stereo mode.
11. IVA STEREO: This green LED lights to indicate the IVA processor is switched in.
12. IVA SURROUND: This green LED lights to indicate that both the Dolby Surround Pro-Logic decoder and the IVA processor are active.
13. Mode switch: This three-position slide switch selects stereo, IVA, and Surround + IVA modes.
14. PANORAMA: This three-step slide switch lets you adjust the apparent distance between the loudspeakers (stereo base) simulated by IVA processing. The PANORAMA switch has no effect in Stereo mode.
N: default setting ("Neutral")
1: Narrower stereo base than in position "N"
2: Wider stereo base than in position "N"



Rear Panel

15. INPUT L/R: Left and right RCA audio input jacks.
16. OUTPUT L/R: Left and right RCA audio output jacks.
17. DC 12 V: DC input jack for AC adapter
18. FREQ. ADJUST: frequency tuning control
19. INPUT LEVEL: This rotary control sets the input level to the IVA and Surround processors as well as the entire audio section. The RF section is modulated automatically by the digital signal transmission circuitry.
20. Charging pins (see fig. 2)



3 Audio and Power Connections

3.1 Connecting the Transmitter to Your Audio Source

You may connect the transmitter either to a headphones output (mini jack or 1/4" jack), LINE, or REC outputs.

3.1.1 Connecting to a Headphones Output

1. Before connecting the transmitter to your audio source, switch the audio source OFF.
2. Referring to fig. 5, plug the red RCA connector (right channel) on the supplied jack cable into the red INPUT R socket (15) and the white RCA connector (left channel) into the white INPUT L socket (15) on the transmitter rear panel.
3. Connect the stereo mini jack plug of the jack cable to the headphones output of your audio source (refer to fig. 6).
4. If the headphones output on your equipment is a 1/4" jack, plug the supplied mini jack to 1/4" adapter jack onto the jack cable. Connect the adapter jack to the headphones output.

3.1.2 Connecting to a LINE or REC Output

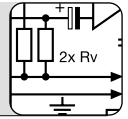
1. Before connecting the transmitter to your audio source, switch the audio source OFF.
2. Use the supplied RCA cable to connect the white LINE OUT L or REC OUT L jack on your audio source to the white INPUT L jack (15) on the transmitter rear panel and the red LINE OUT R or REC OUT R jack to the red INPUT R jack (15).

3.1.3 Connecting to TAPE Inputs

By connecting your HEARO 888 TITAN to the "TAPE" or "PLAYBACK" inputs on your amplifier, you can enjoy IVA and surround sound through an extra pair of wired headphones in addition to the wireless 'phones. Proceed as follows:

1. Switch your audio source OFF.
2. Use the supplied RCA cable to connect the white LINE OUT L or REC OUT L jack on

3 Audio and Power Connections



your audio source to the white INPUT L jack (15) on the transmitter rear panel and the red LINE OUT R or REC OUT R jack to the red INPUT R jack (15).

3. Use another RCA cable (not supplied) to connect the white "TAPE IN" or "PLAYBACK IN" jack on the amplifier to the white OUTPUT jack (16) on the HEARO 888 TITAN rear panel and the red "TAPE IN" or "PLAYBACK IN" jack on the amplifier to the red OUTPUT jack (16) on the HEARO 888 TITAN rear panel.
4. Connect your wired headphones to the headphones jack on your amplifier.
5. Refer to the operating manual of your amplifier for instructions on how to listen to and disable the signal at the TAPE or "PLAYBACK" input. On most amplifiers, you can push the "TAPE MONITOR" switch IN to listen to the processed signal and OUT to cut the processed signal.

In this mode, the loudspeakers will also reproduce the processed signal present at the headphones output. Since IVA and/or surround processed signals are not loudspeaker compatible, mute the loudspeakers while listening through headphones. When listening over loudspeakers, cut the processed signal. **Important:**

1. Connect the cable on the supplied AC adapter to the DC 12 V jack (17) on the transmitter rear panel as shown in fig. 3.
2. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. If it is, connect the AC adapter to a convenient AC outlet (see fig. 4).

3.2 Connecting the Transmitter to AC Power

4 Operation



In order to ensure the longest possible service life for the rechargeable batteries, we deliver them uncharged. Therefore, charge the supplied batteries before first operating your headphones system.

The supplied batteries have been inserted into the headphones for your convenience.

If you operate the headphones on dry batteries, never try to charge the batteries using the transmitter's charging feature. This would cause serious damage to your headphone system. Dispose of spent batteries conforming to local waste disposal rules. **WARNING:**

1. Use the POWER switch (1) to switch the headphones off. When the power is off, the POWER LED (2) will be dark.
2. Slide the OFF/ON switch (8) on the transmitter to ON to switch the transmitter on. All front panel LEDs will flash momentarily.
3. Referring to fig. 11, place the headphones on the transmitter such that the charging pins (20) on the transmitter (see fig. 2) will engage the charging contacts (3) on the bottom of the left-hand earphone. The CHARGE LED (7) on the transmitter will light red to indicate that the batteries in the headphones are being charged. If signal is present at the transmitter audio input, the CHARGE LED (7) will light orange. The batteries will be fully charged after approximately 14 hours. (The CHARGE LED (7) will continue lighting red.) You may leave the headphones on the transmitter for as long as you like without risking to overcharge the batteries.

In order to maintain full battery capacity for as long as possible, discharge the batteries completely about once a month. **Important:**

Switch the headphones on and leave them outside the transmitter until the POWER LED (2) extinguishes. Recharge the batteries.

The capacity of any rechargeable battery will decrease over time. If you feel that you need to recharge the supplied batteries more often than would be convenient, you may consider replacing the batteries with new AAA size 1.2 V rechargeable or 1.5 V alkaline dry batteries. **4.2 Replacing Batteries**

1. Remove the ear pad from the left-hand earphone as shown in fig. 9.
2. Remove the old batteries.
3. Referring to fig. 10, insert the new batteries into the battery compartment (4). Make sure to align the batteries with the polarity marks inside the battery compartment.



4 Operation

4. Replace the ear pad on the earphone aligning the four pins on the ear pad with the matching openings in the earphone base plate.

4.3 Setting Up the System

1. Remove the headphones from the transmitter.
2. Switch ON the audio source to which the transmitter is connected.
3. Slide the OFF/ON switch (8) on the transmitter to ON to switch the transmitter on. All front panel LEDs will flash momentarily.
Note that the transmitter will not switch on until it detects an audio signal at the INPUT L/R jacks (15).
If audio signal is present at the transmitter input, the CHARGE LED (7) on the transmitter will light green.

Note: If no signal arrives at the transmitter input for approx. 3 minutes, the transmitter will automatically switch off and the CHARGE LED (11) will extinguish.

4. Use the INPUT LEVEL control (19) on the transmitter rear panel to set the input level so that the front panel INPUT LEVEL LED (9) will light green intermittently or constantly and flash red only on the loudest signal peaks.
5. Use the POWER switch (1) to switch the headphones ON. The green POWER LED (2) will light.
6. Set the TUNING control (5) on the headphones such that you will hear the signal in the headphones clearly and free of interference.
If the signal remains weak or noisy, use the FREQ. ADJUST control (18) on the transmitter to select a different carrier frequency and set the TUNING control (5) again as described above.
Be sure not to rotate FREQ. ADJUST (18) all the way CW or CCW because optimum reception may not always be guaranteed at the ends of the frequency band.
7. Set the VOLUME control (6) on the headphones to the desired volume level.

Note: Beep sounds audible in the headphones mean that the received signal is too weak, the headphones receive no signal, or that the headphones are tuned to a different frequency than the transmitter. Move closer to the transmitter or repeat step 6 above..

4.4 Mode Switch (Fig. 1)

The mode switch (13) lets you select the desired reproduction modes of your HEARO 888 TITAN.

The mode switch (13) has three positions:

Left: STEREO for standard stereo reproduction. The input signal is transmitted unchanged.

In stereo mode the green STEREO LED (10) will light.

We recommend STEREO mode for stereo music and speech reproduction.

Center: IVA STEREO. The IVA processor converts the stereo input signal to a binaural signal. The ear matching function provides a natural sonic perspective with no inside localization.

In IVA stereo mode the green IVA STEREO LED (11) will light.

We recommend IVA STEREO mode for 3-D music and speech listening.

Right: IVA SURROUND. The Dolby Surround Pro-Logic Decoder, in conjunction with the IVA processor, simulates five loudspeaker channels (front left, center, right and rear left and right) for surround sound in the headphones.

In IVA SURROUND mode the green IVA SURROUND LED (12) will light.

We recommend IVA SURROUND mode for radio drama, TV, PC applications, video, surround sound and pop music recordings.

4.5 PANORAMA Switch (Fig. 1)

The PANORAMA switch (14) allows you to change the apparent stereo base of the loudspeakers simulated by IVA processing.

1. Position "N" is the factory programmed default setting of the simulated stereo base.
2. To decrease the stereo base, set the PANORAMA switch (14) to "1".
3. To widen the stereo base, set the PANORAMA switch (14) to "2".

4 Operation



| If LED is... | Transmitter... |
|---------------------|--|
| ...lighting green: | ...is connected to AC power and audio source, switched ON, and receives signal. Headphones are not on the transmitter, charging function is off. |
| ...lighting orange: | ...is connected to AC and audio source, switched ON, and receives signal. Headphones are on the transmitter, charging function is on. |
| ...lighting red: | ...has detected no signal for several minutes, headphones are on the transmitter, charging function is on. |
| ...dark: | ...has detected no signal for several minutes, headphones are not on the transmitter, charging function is off, OR ...is not connected to AC power or switched OFF. |

4.6 CHARGE LED Status

- Operating switches on or connecting the transmitter to your audio source may cause clicks which at high volume settings may affect your hearing. Therefore, be sure to set the VOLUME control on the headphones to minimum before switching between different sources (tuner, turntable, CD player, etc.) or connecting the transmitter.
- Listening over headphones at high volume levels, particularly over extended periods of time, may damage your hearing.
- Your HEARO 888 TITAN is a radio frequency device that conforms to the strict European and FCC standards. For physical reasons that are not related to the quality of the product, extremely strong interference sources may affect reception. In order to maintain interference-free listening pleasure, do not operate your HEARO 888 TITAN in the close vicinity of radio equipment, cellular telephones, or directly above TV or computer monitor picture tubes. The supplied connecting cables are long enough to allow the transmitter to be placed at a safe distance from interference sources. Interference caused by other users of the 914, 434, or 864 MHz LPD band are beyond AKG's control.

4.7 Important Notes

5 Cleaning



We recommend to clean the transmitter and headphones surfaces using a soft cloth moistened with water.

6 Troubleshooting



| Symptom | Possible Cause | Remedy |
|----------------------------|---|---|
| No sound. | <ol style="list-style-type: none"> AC adapter is not connected to transmitter and/or AC outlet. Transmitter is OFF or not connected to audio source. Connected audio source is switched off. Volume control on audio source is set too low. Batteries are low. Headphones are switched off. Volume control on headphones/transmitter is at zero. | <ol style="list-style-type: none"> Connect AC adapter to transmitter and/or AC outlet. Switch transmitter on or connect to audio source. Switch audio source on to feed signal to transmitter input. Increase audio source volume to the point that transmitter switches back on. Charge batteries. Switch headphones on. Set volume control to desired level. |
| CHARGE LED does not light. | <ol style="list-style-type: none"> Transmitter is not connected to AC power. Batteries are not correctly aligned with polarity marks. Headphones are incorrectly positioned on transmitter. Headphones are ON. | <ol style="list-style-type: none"> Connect transmitter to AC power. Check orientation of batteries in battery compartment. Place headphones on transmitter correctly. Switch headphones OFF. |



6 Troubleshooting

| Symptom | Possible Cause | Remedy. |
|--|---|---|
| Mono sound | <ol style="list-style-type: none">1. Connected audio source operates in mono mode.2. Transmitter is not correctly connected to audio source. | <ol style="list-style-type: none">1. Switch audio source to stereo mode.2. Check cable connection between transmitter and audio source. |
| Noise | <ol style="list-style-type: none">1. Transmitter and receiving frequencies are not identical.2. Audio level at transmitter input is too low.3. Input signal is noisy.4. Batteries are low. | <ol style="list-style-type: none">1. Readjust TUNING control on headphones or use FREQ ADJUST control on transmitter to select different carrier frequency and readjust TUNING control on headphones.2. Turn up audio source volume control and/or INPUT LEVEL control on transmitter.3. Check audio source.4. Charge batteries. |
| Distorted sound | <ol style="list-style-type: none">1. Audio level at transmitter input is too high.2. Transmitter and headphones carrier frequencies do not match exactly.3. Batteries are low. | <ol style="list-style-type: none">1. Turn down audio source volume control and/or INPUT LEVEL control on transmitter.2. Use FREQ. ADJUST control on transmitter to change carrier frequency and readjust TUNING control on headphones.3. Charge batteries. |
| Intermodulation noise | <ol style="list-style-type: none">1. Electrical appliances with poor interference protection.2. Audio source or sound carrier defective. | <ol style="list-style-type: none">1. Switch off any "suspicious" appliances (if possible).2. Check audio source or sound carrier. |
| Headphones receive unwanted transmitters | <ol style="list-style-type: none">1. A neighbor uses similar UHF headphones. | <ol style="list-style-type: none">1. Use FREQ. ADJUST control on transmitter to change carrier frequency and readjust TUNING control on headphones. |
| Overemphasized bass or treble range | <ol style="list-style-type: none">1. Bass or treble control settings on audio source. | <ol style="list-style-type: none">1. Readjust bass or treble controls. |
| Beep sounds heard in headphones | <ol style="list-style-type: none">1. Transmitter and headphones carrier frequencies do not match exactly.2. No or weak reception. | <ol style="list-style-type: none">1. Use FREQ. ADJUST control on transmitter to change carrier frequency and readjust TUNING control on headphones.2. Change listening position, move closer to transmitter. |
| Short reception dropouts (crackling) | <ol style="list-style-type: none">1. Headphones poorly tuned.2. Interference from other equipment.3. Signal too weak due to reception disturbances. | <ol style="list-style-type: none">1. Readjust TUNING control on headphones.2. Use FREQ. ADJUST control on transmitter to change carrier frequency and readjust TUNING control on headphones.3. Change listening position, move closer to transmitter. |

7 Specifications



System Performance

| | |
|-------------------------|---|
| Modulation: | GFSK |
| Carrier frequency band: | 914, 864, or 434 MHz (LPD band) |
| Transmitter | |
| Power supply: | 12 VDC, 300 mA |
| Radiation angle: | 360° |
| Weight: | approx. 15.9 oz. (450 g) |
| Max. range: | approx. 165 ft. (50 m) |
| Headphones | |
| Power supply: | 3 VDC (2 x 1.2 V AAA size NiMh rechargeable batteries supplied) |
| Battery life: | approx. 5 hours (NiMh rechargeable batteries) |
| Frequency range: | 20 Hz to 24,000 Hz |
| Max. SPL: | >115 dB SPL |
| Weight: | approx. 8.1 oz. (230 g) |
| Distortion: | <1% |
| Type: | semi-open dynamic headphones |

8 Warranty Conditions



AKG warrants AKG products against evident defects in material and workmanship for a period of one year from the date of original purchase for use. This Warranty does not cover damage resulting from misuse or abuse, or lack of reasonable care, or inadequate repairs performed by unauthorized service centers. Performance of repairs or replacements under this Warranty is subject to submission of the sales slip. Shipment of defective items for repair under this Warranty will be at the customer's own risk and expense. This Warranty is valid for the original purchaser only. This Warranty does not cover dry or rechargeable batteries.

Limited Warranty (valid in the United States only)

AKG warrants AKG products against evident defects in material and workmanship for a period of one year and agrees to repair or, at our option, replace any defective unit without charge for either parts or labor. This Warranty does not cover dry or rechargeable batteries.

Important: This Warranty does not cover damage resulting from accident, misuse or abuse, lack of reasonable care, the affixing of any attachment not provided with the product, loss of parts, or connecting the product to any but the specified receptacles. This Warranty is void unless service or repairs are performed by an authorized service center. No responsibility is assumed for any special, incidental, or consequential damage. However, the limitation of any right or remedy shall not be effective where such is prohibited or restricted by law. Simply take or ship your AKG products prepaid to our service department. Be sure to include your sales slip as proof of purchase date. (We will not repair transit damage under the no-charge terms of this Warranty.)

Note: No other warranty, written or oral, is authorized by AKG Acoustics.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damage or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above exclusion and limitations may not apply to you.



Table des matières

| | | |
|-----|--|----|
| 1 | Consignes de sécurité | 20 |
| 2 | Description | 21 |
| 2.1 | Généralités | 21 |
| 2.2 | IVA - Acoustique virtuelle individuelle | 21 |
| 2.3 | Décodeur Dolby Surround Pro-Logic | 22 |
| 2.4 | Fournitures d'origine | 22 |
| 2.5 | Éléments de commande | 22 |
| 3 | Raccordements | 23 |
| 3.1 | Raccordement de l'émetteur à la source audio | 23 |
| 3.2 | Branchement de l'émetteur sur le secteur | 24 |
| 4 | Mise en service | 24 |
| 4.1 | Chargement des accus sur le casque | 24 |
| 4.2 | Remplacement des accus | 24 |
| 4.3 | Mise en service de l'équipement | 25 |
| 4.4 | Sélecteur de mode de fonctionnement | 25 |
| 4.5 | Curseur PANORAMA | 25 |
| 4.6 | Fonctionnement de la LED CHARGE | 26 |
| 4.7 | Conseils importants | 26 |
| 5 | Nettoyage | 26 |
| 6 | Erreurs et remèdes | 26 |
| 7 | Caractéristiques techniques | 28 |
| 8 | Garantie | 28 |



1 Consignes de sécurité

- 1.1 Pour l'alimentation du casque, utilisez exclusivement 2 accus de 1,2 V (fournis avec le système) ou 2 piles de 1,5 V dimension AAA.
- 1.2 N'essayez jamais d'utiliser la fonction de charge pour charger des piles non rechargeables.
- 1.3 Avant de démarrer la charge, assurez-vous qu'il y a bien des piles rechargeables (accus) dans le casque.
- 1.4 Conformez-vous aux instructions de mise au rebut des piles épuisées ou des accus détériorés. Ne les mettez jamais au feu.
- 1.5 Utilisez toujours l'émetteur avec l'adaptateur secteur fourni avec le système (12 V c.c., 300 mA). Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. L'utilisation de l'émetteur avec un autre bloc secteur entraîne la perte de la garantie.
- 1.6 Après utilisation, mettez toujours le casque sur arrêt.
- 1.7 N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier du casque ou de l'émetteur. Les interventions sur ces appareils ne peuvent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
- 1.8 Ne laissez jamais le casque ou l'émetteur à proximité d'une source de chaleur (radiateur ou autre appareil de chauffage) ni dans un lieu où ils risquent d'être exposés directement au soleil, à une atmosphère poussiéreuse, à l'humidité, à la pluie, aux températures au-dessous de 0°C ou aux secousses.
- 1.9 N'utilisez jamais ni alcool, ni essence ou diluant pour peinture pour nettoyer le casque ou l'émetteur.
- 1.10 Si le système casque ne doit pas être utilisé pendant un certain temps (p.ex. si vous partez en voyage) débranchez l'adaptateur de la prise secteur.
- 1.11 Observez strictement les instructions du chapitre 4.7 'Conseils importantes'.



Cher client!

2.1 Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit AKG.

Le système de casque sans fil HEARO 888 TITAN utilise une technique UHF ultramoderne avec transmission numérique des signaux assurant une dynamique élevée, un bruit minimal et une immunité exceptionnelle aux parasites. Le processeur IVA et le décodeur Dolby Surround Pro-Logic offrent une restitution spatiale optimale de la parole, de la musique, du son TV ou vidéo, de même que du son dans les applications PC multimédia et les jeux vidéo.

Pour profiter au maximum des avantages que vous offre le HEARO 888 TITAN, lisez très attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de votre casque.

Conservez soigneusement le mode d'emploi pour pouvoir le consulter lorsque vous vous posez des questions.

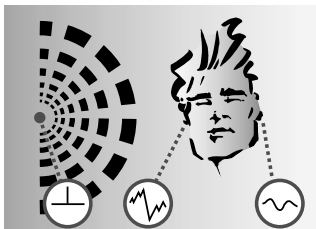
Ce système casque

- repose sur les plus récentes avancées de la techniques de transmission radio dans la bande UHF ;
- fonctionne selon le principe de la transmission numérique des signaux, permettant d'obtenir un bruit minimal, une dynamique élevée, une meilleure restitution de l'aigu, une réduction des distorsions et une plus grande immunité aux parasites ;
- peut être branché sur n'importe quel équipement audio, vidéo, télévision ou PC ayant une sortie casque ou AUDIO LINE;
- vous offre un plaisir d'écoute absolu en vous laissant une parfaite liberté de mouvement dans un rayon de 50 m; le signal traverse les murs et les plafonds;
- est équipé de la technique IVA développée par AKG pour une écoute spatiale absolument naturelle;
- possède un décodeur Dolby Surround Pro-Logic pour une restitution parfaite du son HiFi, TV, PC ou vidéo en format Dolby Surround;
- permet de raccorder sur une sortie LINE analogique un amplificateur supplémentaire pour un casque à fil.

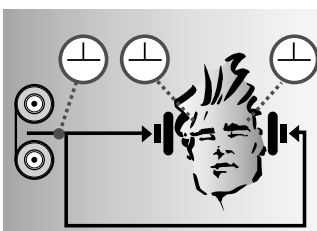
Le système casque peut être fourni pour trois bandes de fréquences LPD différentes : 434 MHz, 864 MHz et (pour les USA) 914 MHz. (La couverture représente le modèle 434 MHz). Vous pourrez partager avec d'autres personnes le plaisir d'écoute exceptionnel offert par ce système casque en utilisant plusieurs casques numériques sur un même émetteur. Vous pouvez utiliser comme casques supplémentaire tous les casques numériques sans fil fonctionnant dans la même bande de fréquence UHF que le HEARO 888 TITAN.

Un inconvénient de l'écoute au casque est le phénomène psycho-acoustique de "localisation dans la tête": l'orchestre semble jouer dans la tête de l'auditeur et non pas dans la salle. Le procédé de traitement audio binaural IVA (Individual Virtual Acoustics) développé par AKG reproduit l'influence de la tête et des pavillons sur l'onde sonore reçue (fonction d'adaptation à l'oreille). De sorte que l'auditeur utilisant ces casques n'a plus l'impression que les sources sonores se trouvent dans sa tête.

2.2 IVA - Acoustique virtuelle individuelle



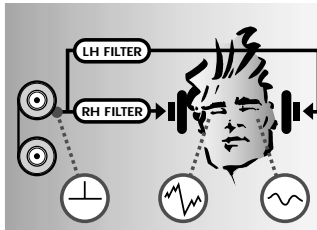
A: Ecoute naturelle: la tête et les pavillons modifient les ondes sonores différemment pour chacune des oreilles. Les décalages d'amplitudes et de phases créent l'impression de spatialité.



B: Ecoute au casque: les décalages d'amplitudes et de phases sont supprimés. L'auditeur localise les sources sonores dans sa tête et non dans l'espace.



2 Description



C: Ecoute au casque avec IVA: La fonction d'adaptation à l'oreille fait que les signaux arrivent aux deux oreilles suivant la configuration A. L'impression d'écoute est celle d'une écoute naturelle et spatiale.

2.3 Décodeur Dolby Surround Pro-Logic

A partir du signal stéréo, le décodeur Dolby Surround Pro-Logic se trouvant dans l'émetteur fournit deux signaux supplémentaires: un canal central et un canal Surround. Le processeur IVA traite ces signaux pour fournir un signal binaural correspondant à la restitution du son offerte par cinq haut-parleurs de qualité (3 à l'avant, 2 à l'arrière). Ainsi, avec votre casque, vous pouvez savourer l'impression d'être au centre de l'image sonore.

2.4 Fournitures d'origine

Votre système casque se compose des éléments suivants:

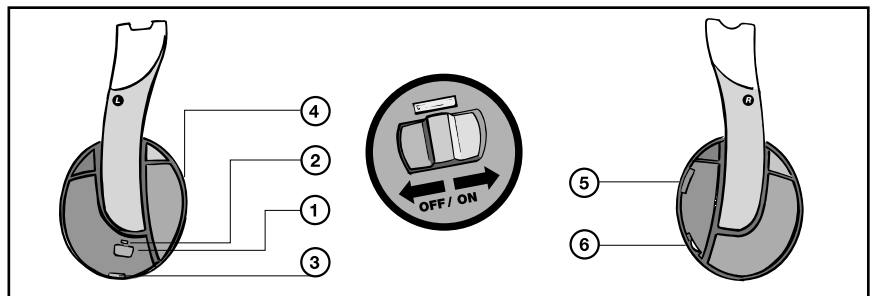
- 1 casque
- 1 émetteur avec dispositif de charge incorporé
- 2 câbles stéréo avec fiches dorées pour le raccordement de votre émetteur sur votre équipement audio, vidéo ou télévision: 1 câble cinch, 1 câble à fiche jack (1 jack stéréo de 3,5 mm et 2 cinch)
- 1 connecteur stéréo intermédiaire 3,5/6,3 mm
- 1 adaptateur secteur pour l'alimentation de l'émetteur
- 2 accus NiMh de 1,2 V, dimension AAA pour l'alimentation du casque (placés dans le casque).

Si ces fournitures ne sont pas complètes, veuillez le signaler immédiatement à votre fournisseur AKG.

2.5 Eléments de commande

2.5.1 Casque

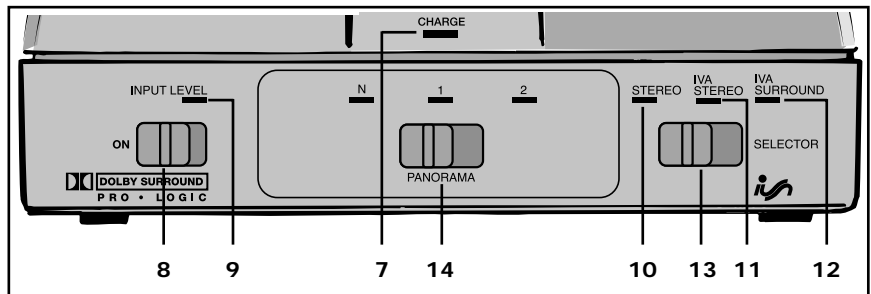
1. POWER: marche/arrêt



- 2. LED témoin de mise sous tension (verte)
- 3. Contacts de charge
- 4. Compartiment des piles (sous le coussinet amovible)
- 5. TUNING: syntonisation fine des fréquences
- 6. VOLUME: réglage du volume

2.5.2 Emetteur

7. CHARGE: LED de contrôle tricolore indiquant la charge et l'état de marche



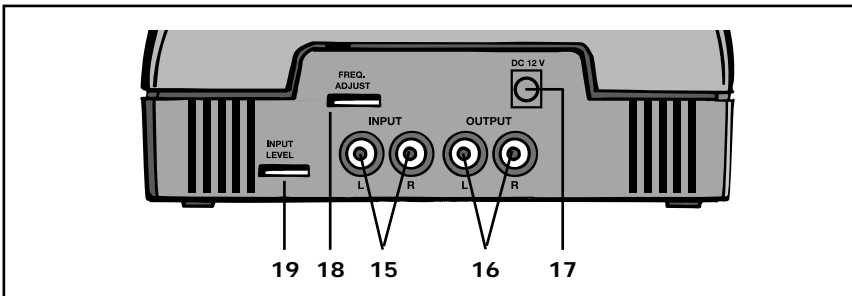
Façade

- 8. ON: Met l'émetteur sous tension (ON) et hors tension (à droite).
- 9. INPUT LEVEL: Cette LED bicolore indique le niveau du signal sur l'entrée de l'émetteur. Allumée sur vert, clignotante ou en fixe = niveau optimal, orange = surcharge
- 10. STEREO: LED verte. S'allume lorsque l'émetteur est en mode stéréo.

2 Description



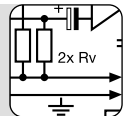
11. IVA STEREO: LED verte. Indique, lorsqu'elle est allumée, que le processeur IVA est en fonction.
12. IVA SURROUND: LED verte. Indique, lorsqu'elle est allumée, que le décodeur Dolby Surround Pro-Logic et le processeur IVA sont activés.
13. Sélecteur de mode de fonctionnement. Curseur à trois positions permettant de se mettre en mode d'écoute stéréo normale, en mode IVA ou en mode Surround Sound avec IVA.
14. PANORAMA : Curseur à trois positions permettant de modifier la distance apparente entre les haut-parleurs simulés par l'IVA. En mode de fonctionnement " Stéréo ", le curseur PANORAMA est sans fonction.
N : Position neutre
1 : Distance entre les haut-parleurs plus faible que pour N
2 : Distance entre les haut-parleurs plus grande que pour N.
15. INPUT L/R: Entrées audio gauche et droite (prises cinch)



Face arrière

16. OUTPUT L/R: Sorties audio gauche et droite (prises cinch)
17. DC 12 V: prise pour adaptateur secteur
18. FREQ. ADJUST: syntonisation des fréquences
19. INPUT LEVEL : Bouton de réglage du niveau d'entrée pour les processeurs IVA et Surround ainsi que pour l'ensemble de l'électronique audio. La partie HF est modulée automatiquement par le système de transmission numérique des signaux.
20. Broches de charge (voir Fig. 2)

3 Raccordements



Vous pouvez connecter l'émetteur soit sur une sortie casque (prise jack de 3,5 mm ou 6,3 mm) soit sur une sortie LINE OUT ou REC OUT.

1. Eteignez votre chaîne avant de connecter l'émetteur.
2. Enfoncez le connecteur cinch rouge (canal droit) du câble à fiche jack fourni avec le système dans la prise INPUT R rouge (15) et le connecteur cinch blanc (canal gauche) dans la prise INPUT L blanche (15) au dos de l'émetteur (voir Fig. 5).
3. Mettez le connecteur jack stéréo du câble de liaison (voir Fig. 6) sur la sortie casque de votre chaîne.
4. Si votre sortie casque est une prise jack de 6,3 mm, insérez le connecteur intermédiaire sur le câble et enfoncez le connecteur intermédiaire dans la prise de sortie casque.

1. Eteignez votre chaîne avant de connecter l'émetteur.
2. Raccordez à l'aide du câble cinch fourni avec le casque la prise blanche LINE OUT L ou REC OUT L de votre équipement sur la prise INPUT L (15) au dos de l'émetteur et, de façon analogue, la prise LINE OUT R ou REC OUT R sur la prise INPUT R (15).

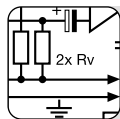
3.1 Raccordement de l'émetteur à la chaîne audio ou vidéo

3.1.1 Raccordement sur une sortie casque

3.1.2 Raccordement sur une sortie LINE OUT/REC OUT

3.1.3 Raccordement aux entrées TAPE

En raccordant votre HEARO 888 TITAN aux entrées "TAPE" ou "PLAYBACK" de votre ampli vous pourrez aussi profiter des avantages de la technique IVA avec un casque filaire. Procédez comme suit :



3 Raccordements

1. Mettez votre chaîne hors tension.
 2. A l'aide du câble cinch fourni, raccordez l'embase blanche LINE OUT L ou REC OUT L de votre chaîne à l'embase blanche INPUT L (15) au dos de l'émetteur ou bien l'embase rouge LINE OUT R ou REC OUT R à l'embase rouge INPUT R (15).
 3. Raccordez à l'aide d'un autre câble cinch (non fourni) l'embase blanche 'TAPE IN' ('PLAYBACK IN') de l'ampli à l'embase blanche OUTPUT L (16) du HEARO 888 TITAN et l'embase rouge 'TAPE IN' ('PLAYBACK IN') à l'embase rouge OUTPUT R (16).
 4. Branchez votre casque filaire sur l'embase casque de votre ampli.
 5. Consultez la notice de votre ampli pour savoir comment faire pour injecter ou supprimer le signal sur les entrées 'TAPE IN' ou 'PLAYBACK IN'. Sur la plupart des amplis il faut mettre la touche 'TAPE MONITOR' sur 'ON' pour l'écoute, sur 'OFF' pour couper le son.
- N.B.: Avec ce mode de fonctionnement, les haut-parleurs transmettent également le signal IVA-Surround de la sortie casque. Ce signal n'étant normalement pas destiné aux haut-parleurs, coupez le son des haut-parleurs pendant l'écoute au casque. Lorsque vous voulez de nouveau utiliser les haut-parleurs, mettez la touche 'TAPE MONITOR' sur OFF.

- 3.2 Raccordement de l'émetteur au secteur
1. Branchez le câble de l'adaptateur secteur fourni avec le système sur la prise DC 12 V (17) au dos de l'émetteur (voir Fig. 3).
 2. Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. Si c'est le cas, branchez l'adaptateur sur une prise secteur (voir Fig. 4).



4 Mise en service

- 4.1 Comment charger les accus sur le casque
- Pour éviter un épuisement prématuré des accus, ils sont fournis non chargés. Il faut donc charger les accus pour pouvoir utiliser le casque.

Les accus se trouvent dans le casque.

ATTENTION: Si vous utilisez le casque avec des piles non rechargeables n'essayez jamais de les recharger en utilisant la fonction de charge. Ceci risquerait d'endommager gravement votre système casque. Pour la mise au rebut des piles épuisées, conformez-vous aux prescriptions en vigueur.

1. Mettez le casque hors tension à l'aide de l'interrupteur POWER (1). La LED témoin (2) est alors éteinte
2. Mettez l'émetteur sous tension en faisant occuper à l'interrupteur ON (8) la position ON. Toutes les LEDs de façade s'allument un bref instant.
3. Placez le casque sur l'émetteur de manière à ce que les broches de charge (20) de l'émetteur (voir Fig. 2) s'engagent dans les contacts de charge (3) au bas de l'oreillette gauche (voir Fig. 11).

La LED CHARGE (7) de l'émetteur s'allume en rouge indiquant que la charge des accus est en cours. Si un signal est appliqué à l'entrée de l'émetteur la LED CHARGE (7) s'allume en orange.

Il faut environ 14 heures pour charger les accus à fond (la LED CHARGE (7) rouge reste allumée même lorsque la charge est terminée). Vous pouvez laisser le casque sur l'émetteur pendant une durée indéterminée sans risque de surcharge.

N.B.: Pour prolonger au maximum la durée de vie des accus, déchargez-les complètement environ une fois par mois.

A cet effet, laissez le casque sous tension en dehors de l'émetteur jusqu'à ce que la LED POWER (2) s'éteigne.

Rechargez ensuite les accus.

- 4.2 Remplacement des accus
- Avec le temps, la capacité des accus diminue. Lorsque vous constaterez que le casque équipé des accus d'origine n'a plus une autonomie suffisante, vous pourrez remplacer les accus par des accus neufs de 1,2 V ou par des piles alcalines normales de 1,5 V, dimension AAA.

1. Enlevez le coussinet de l'oreillette gauche (voir Fig. 9).
2. Enlevez les accus ou les piles usés.
3. Mettez les accus ou les piles neufs dans le compartiment des piles (4) comme indiqué à la Fig. 10 en veillant à ne pas inverser la polarité.



4. Remettez le coussinet en place en introduisant les quatre ergots dans les trous correspondants de la plaque de l'oreillette.

1. Détachez le casque de l'émetteur.

4.3 Mise en service du système

2. Mettez sous tension l'équipement audio, vidéo ou T.V. auquel est connecté l'émetteur.
3. Mettez l'émetteur sous tension en faisant occuper à l'interrupteur ON (8) la position ON. Toutes les LEDs de façade s'allument un bref instant.

Si un signal audio arrive à l'entrée de l'émetteur, la LED CHARGE (7) de l'émetteur s'allume en vert.

N'oubliez pas que l'émetteur ne se met en fonction que lorsque un signal audio arrive aux prises INPUT L/R (15).

Si aucun signal n'arrive à l'entrée de l'émetteur dans l'espace de 3 minutes environ, l'émetteur est automatiquement coupé et la LED CHARGE (7) s'éteint. N.B.:

4. A l'aide du bouton de réglage de niveau INPUT LEVEL (19), au dos de l'émetteur, réglez le niveau d'entrée pour que la LED INPUT LEVEL (9) en façade s'allume sur vert (en clignotant ou en fixe) et ne passe rapidement à l'orange que pour les passages les plus forts.

5. Mettez le casque sous tension à l'aide de l'interrupteur POWER (1). La LED témoin verte (2) s'allume.

6. Réglez la commande TUNING (5) du casque pour entendre au casque un signal clair et sans parasites.

Si vous n'y parvenez pas, choisissez une autre porteuse à l'aide de la commande FREQ. ADJUST (18) de l'émetteur et reprenez le réglage de TUNING (5) comme indiqué ci-dessus.

Ce faisant, ne tournez jamais le bouton FREQ. ADJUST (18) à fond vers la droite ou vers la gauche. Sur les bords de la bande de fréquence, la réception n'est pas toujours optimale.

7. Réglez le volume à l'aide de la commande VOLUME (6) du casque pour l'audition souhaitée.

Si vous entendez des bips dans le casque, ceci signifie que le signal reçu est trop faible, que le casque ne reçoit pas de signal ou que le casque est réglé sur une autre fréquence que l'émetteur. Dans ce cas, rapprochez-vous de l'émetteur ou refaites le réglage décrit au point 6. N.B.:

Vous pouvez régler votre HEARO 888 TITAN sur le mode de fonctionnement souhaité à l'aide du sélecteur de mode de fonctionnement (13).

4.4 Sélecteur de mode de fonctionnement (Fig. 1)

Vous avez le choix entre trois positions du curseur:

A gauche: STEREO - Ecoute stéréo normale. Le signal d'entrée est transmis sans modification. La LED STEREO (10) est allumée.

Nous conseillons de choisir ce mode de fonctionnement pour une simple écoute stéréo de musique et de la parole.

Au milieu: IVA STEREO - Le signal d'entrée stéréo est converti par le processeur IVA en signal binaural. La fonction d'adaptation à l'oreille donne l'impression d'un son naturel, localisé hors de la tête de l'auditeur. La LED IVA STEREO verte (11) est allumée.

Nous recommandons ce réglage pour l'écoute tridimensionnelle de la musique.

A droite: IVA SURROUND - En liaison avec le processeur IVA, le décodeur Dolby Surround Pro-Logic simule cinq canaux de haut-parleur (à droite, au centre et à gauche sur l'avant, à droite et à gauche sur l'arrière) pour recréer le volume musical "surround" dans le casque.

La LED IVA SURROUND verte (12) s'allume.

Nous conseillons de choisir ce mode de fonctionnement pour les pièces radiophoniques, la télévision, la vidéo et le PC, de même que pour les enregistrements musicaux codés Surround ou musique populaire.

Le curseur PANORAMA (14) vous permet de modifier la distance apparente entre les haut-parleurs simulée par l'IVA.

4.5 Curseur PANORAMA (Fig. 1)

1. Lorsque le curseur est sur " N ", la distance apparente entre les haut-parleurs simulée correspond au réglage de base programmé à l'usine.
2. Pour réduire la distance entre les haut-parleurs, mettez le curseur PANORAMA (14) sur " 1 ".
3. Pour augmenter la distance entre les haut-parleurs, mettez le curseur PANORAMA (14) sur " 2 ".



4 Mise en service

4.6 Fonctionnement de la LED CHARGE

| La LED... | L'émetteur ... |
|----------------------------|--|
| ...est allumée sur vert: | ...est raccordé au secteur et à la chaîne audio, est sous tension et reçoit un signal. Le casque n'est pas sur l'émetteur, la fonction de charge est coupée. |
| ...est allumée sur orange: | ...est raccordé au secteur et à la chaîne audio, est sous tension et reçoit un signal. Le casque est sur l'émetteur et la fonction de charge est en cours. |
| ...est allumée sur rouge: | ...n'a pas reçu de signal depuis plusieurs minutes, le casque est sur l'émetteur et la fonction de charge est en cours. |
| ...est éteinte: | ... n'a pas reçu de signal depuis plusieurs minutes, le casque n'est pas sur l'émetteur et la fonction de charge est coupée; OU ... n'est pas branché sur le secteur ou n'est pas sous tension. |

4.7 Remarques importantes

- Lors d'une commutation entre les appareils de votre chaîne HiFi ou au moment où vous connectez l'émetteur sur l'équipement il peut se produire des craquements risquant, sous un fort volume, de provoquer des troubles de l'audition. Mettez donc toujours la commande de VOLUME du casque sur minimum avant de passer d'une source sonore (radio, tourne-disques, lecteur CD, etc.) à une autre ou de connecter l'émetteur.
- L'écoute au casque avec le volume réglé très fort peut être à la longue à l'origine de troubles de l'audition.
- Votre HEARO 888 TITAN qui utilise la technique hautes fréquences est conforme à la réglementation européenne et FCC très stricte en la matière. Néanmoins, pour les raisons relevant de la physique et qui sont sans rapport avec la qualité du produit, il peut arriver que la réception soit perturbée par des appareils émettant un fort rayonnement parasite. Pour un plaisir d'écoute maximum on évitera donc d'utiliser le HEARO 888 TITAN à proximité d'un appareil de radiocommunication, d'un téléphone portable ou directement au-dessus des tubes d'appareils de télévision ou d'écrans d'ordinateur. Le câble de liaison à l'émetteur fourni est assez long pour permettre d'observer une distance suffisante.
Les perturbations dans l'utilisation du HEARO 888 TITAN provoquées par d'autres usagers de la bande LPD de 434/864/914 MHz ne relèvent pas de la responsabilité d'AKG.



5 Nettoyage

Toutes les surfaces de l'émetteur et du casque peuvent être nettoyées sans problème de temps en temps à l'aide d'un chiffon souple humidifié de l'eau.



6 Erreurs et remèdes

| Anomalie | Cause possible | Remède |
|-------------|---|--|
| Pas de son: | <ol style="list-style-type: none"> L'adaptateur secteur n'est pas connecté sur l'émetteur ou n'est pas branché sur le secteur. L'émetteur n'est pas raccordé à l'équipement audio/vidéo ou T.V. ou est hors tension. L'équipement audio/vidéo ou T.V. raccordé n'est pas sous tension. Le volume de l'appareil audio, vidéo ou télévision est insuffisant. Les accus sont épuisés. Le casque n'est pas sous tension. La commande de volume du casque est sur zéro. | <ol style="list-style-type: none"> Connecter l'adaptateur secteur sur l'émetteur ou le brancher sur le secteur. Raccorder l'émetteur à l'équipement audio/vidéo ou T.V. ou mettre l'émetteur sous tension. Mettre l'appareil ou la chaîne sous tension pour que l'émetteur reçoive un signal audio. Augmenter le volume jusqu'à ce que l'émetteur se mette en service. Recharger les accus. Mettre le casque sous tension. Régler le volume souhaité. |

6 Erreurs et remèdes



| Anomalie | Cause possible | Remède |
|---|--|--|
| La LED CHARGE ne s'allume pas | <ol style="list-style-type: none"> 1. L'émetteur n'est pas sous tension ou branché sur le secteur. 2. Les accus ne sont pas placés correctement dans le casque. 3. Le casque n'est pas mis correctement sur l'émetteur. 4. Le casque est sous tension. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre l'émetteur sous tension ou le brancher sur le secteur. 2. Vérifier la position des accus dans le compartiment. 3. Positionner le casque correctement sur l'émetteur. 4. Mettre le casque hors tension. |
| Restitution en mono | <ol style="list-style-type: none"> 1. L'équipement audio/vidéo ou T.V. est sur mono. 2. L'émetteur n'est pas relié correctement à l'équipement audio/vidéo ou T.V. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre l'appareil utilisé sur stéréo. 2. Vérifier la liaison entre l'émetteur et l'appareil utilisé. |
| Bruit de fond | <ol style="list-style-type: none"> 1. Les fréquences émettrice et réceptrice ne concordent pas. 2. Le niveau d'entrée audio de l'émetteur est trop bas. 3. Le signal d'entrée est perturbé. 4. Les accus sont épuisés. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Changer de canal en agissant sur la commande FREQ. ADJUST de l'émetteur et corriger le réglage du casque avec la commande TUNING. 2. Augmenter le volume sur l'appareil utilisé et/ou sur l'émetteur (commande INPUT LEVEL). 3. Vérifier l'appareil utilisé. 4. Recharger les accus. |
| Son déformé | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le niveau d'entrée audio de l'émetteur est trop élevé. 2. Emetteur et casque ne sont pas réglés correctement l'un par rapport à l'autre. 3. Les accus sont épuisés. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Réduire le volume sur l'appareil utilisé et/ou sur l'émetteur (commande INPUT LEVEL). 2. Changer de canal en agissant sur la commande FREQ. ADJUST de l'émetteur et corriger le réglage du casque avec la commande TUNING sur le casque. 3. Recharger les accus. |
| Parasites | <ol style="list-style-type: none"> 1. Appareils électriques insuffisamment antiparasités 2. Equipement audio ou support sonore défectueux | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre (si possible) les appareils « suspects » hors service. 2. Vérifier la source audio ou le support sonore. |
| Réception d'un autre émetteur | <ol style="list-style-type: none"> 1. Un voisin utilise un casque sans fil similaire. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Changer de canal en agissant sur la commande FREQ. ADJUST de l'émetteur et corriger le réglage du casque avec la commande TUNING sur le casque.. |
| Prédominance excessive du grave ou de l'aigu | <ol style="list-style-type: none"> 1. Réglage du grave et de l'aigu sur la source audio. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Reprendre le réglage du grave et/ou de l'aigu. |
| On entend des bips | <ol style="list-style-type: none"> 1. Les fréquences émettrice et réceptrice ne concordent pas. 2. Pas de signal reçu ou signal trop faible | <ol style="list-style-type: none"> 1. Changer de canal à l'aide du bouton FREQ. ADJUST de l'émetteur et reprendre le réglage du bouton de TUNING sur le casque. 2. Changer de place, se rapprocher de l'émetteur. |
| Brèves interruptions de réception (grésillements) | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le casque est mal syntonisé. 2. Parasites dus à d'autres appareils. 3. Le signal est trop faible en raison de perturbations de la réception. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Reprendre le réglage du bouton de TUNING sur le casque. 2. Changer de canal à l'aide du bouton FREQ. ADJUST de l'émetteur et reprendre le réglage du bouton de TUNING sur le casque. 3. Changer de place, se rapprocher de l'émetteur. |



7 Caractéristiques techniques

Systeme

| | |
|------------------------------|---------------------------------|
| Modulation: | GFSK |
| Bande de fréquence porteuse: | 434, 864 ou 914 MHz (bande LPD) |

Emetteur

| | |
|------------------------|-------------------|
| Alimentation: | 12 V c.c., 300 mA |
| Angle de rayonnement : | 360° |
| Poids: | env. 450 g |
| Portée maxi.: | env. 50 m |

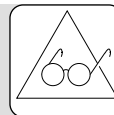
Casque

| | |
|----------------------------------|--|
| Alimentation: | 3 V c.c. (2 accus NiMh de 1,2 V dimension AAA fournis d'origine) |
| Autonomie: | 5 heures env. (avec accus NiMh) |
| Bande passante: | 20 Hz - 24.000 Hz |
| Niveau de pression sonore maxi.: | >115 dB SPL |
| Poids (avec piles): | env. 230 g |
| Distorsion: | < 1% |
| Type: | casque dynamique semi-ouvert |



8 Garantie

AKG accorde une garantie d'un an à partir de la date d'achat en cas de défaut de matériau ou de fabrication avéré. Toute utilisation non appropriée de même que les dégâts électriques ou mécaniques résultant d'une utilisation inadéquate ou d'une réparation inadaptée effectuée par un atelier non autorisé entraînent la perte de la garantie. Les réclamations au titre de la garantie ne seront prises en considération que si elles sont accompagnées de la facture d'achat. Les frais de port et de transport pour l'expédition de l'appareil en vue d'une réparation sous garantie ne peuvent être pris en charge par AKG; l'expédition est aux risques du client. La garantie n'est accordée qu'au premier acheteur. Piles et accus sont exclus de la garantie.



| | | |
|-----|---|----|
| 1 | Indicazioni di sicurezza | 29 |
| 2 | Descrizione | 30 |
| 2.1 | Indicazioni generali | 30 |
| 2.2 | IVA – Individual Virtual Acoustics | 31 |
| 2.3 | Dolby Surround Pro-Logic Decoder | 31 |
| 2.4 | In dotazione | 31 |
| 2.5 | Elementi di comando | 31 |
| 3 | Collegamento | 32 |
| 3.1 | Collegamento del trasmettitore all'impianto audio o video | 32 |
| 3.2 | Collegamento del trasmettitore alla rete | 33 |
| 4 | Indicazioni per l'esercizio | 33 |
| 4.1 | Carica degli accumulatori nella cuffia | 33 |
| 4.2 | Sostituzione degli accumulatori | 33 |
| 4.3 | Messa in esercizio dell'impianto | 34 |
| 4.4 | Selettore modo di funzionamento | 34 |
| 4.5 | Selettore PANORAMA | 34 |
| 4.6 | Modo di funzionamento del LED CHARGE | 35 |
| 4.7 | Indicazioni importanti | 35 |
| 5 | Pulizia | 35 |
| 6 | Soluzione di problemi | 35 |
| 7 | Dati tecnici | 37 |
| 8 | Condizioni di garanzia | 37 |



1 Indicazioni di sicurezza

- Fate funzionare la cuffia solo con due accumulatori da 1,2 V (in dotazione) oppure con due batterie da 1,5 V della dimensione AAA. 1.1
- Non cercate mai di caricare batterie non ricaricabili con la funzione di carica. 1.2
- Assicuratevi, prima di ogni carica, che nella cuffia si trovino batterie (accumulatori) ricaricabili. 1.3
- Smaltite batterie vuote o accumulatori guasti in base alle rispettive norme vigenti. Non gettateli mai nel fuoco. 1.4
- Fate funzionare il trasmettitore solo con l'adattatore di rete in dotazione (12 V c.c., 300 mA). 1.5
- Controllate se la tensione indicata sull'adattatore di rete è conforme a quella della vostra zona. Se impiegate il trasmettitore con un altro alimentatore, la garanzia si estingue. 1.5
- Spegnete sempre la cuffia dopo l'uso. 1.6
- Non cercate di aprire la scatola della cuffia o del trasmettitore. Fate effettuare i lavori service solo da tecnici qualificati. 1.7
- Non lasciate mai gli apparecchi nelle vicinanze di fonti di calore, come p.e. radiatori o stufe elettriche, o in luoghi dove sono esposti alla luce solare diretta, a polvere, umidità, pioggia, temperature sotto 0°C o a scosse meccaniche. 1.8
- Non pulite mai la cuffia o il trasmettitore con alcool, benzina o diluenti. 1.9
- Se non usate il sistema cuffia per un periodo prolungato (p.e. quando andate in viaggio), staccate l'adattatore di rete dalla presa di corrente. 1.10
- Tenete presente anche il capitolo 4.7 "Avvertenze importanti". 1.11



2 Descrizione

2.1 Indicazioni generali Egregio cliente!

Grazie di aver scelto un prodotto AKG.

Il sistema cuffia senza filo HEARO 888 TITAN lavora con modernissima tecnica UHF; la trasmissione digitale dei segnali garantisce alta dinamica, rumori minimi e straordinaria sicurezza contro disturbi. Il processore IVA e il Dolby Surround Pro-Logic Decoder offrono ottimale riproduzione spaziale di parola, musica, sonoro tv e video, applicazioni PC multimedia e giochi video.

Per potervi godere in pieno i vantaggi del HEARO 888 TITAN, leggete per favore attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in esercizio l'impianto. Conservate le istruzioni per l'uso per poterle consultare in caso di necessità.

Il sistema cuffia

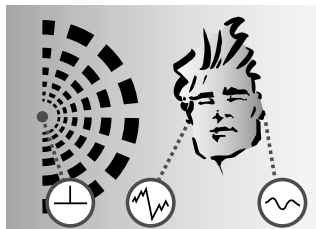
- si basa sullo stato più recente della tecnica di radiotrasmissione nel settore UHF;
- la trasmissione digitale dei segnali garantisce alta dinamica, rumori minimi e straordinaria sicurezza contro disturbi;
- può venir impiegato con tutti gli impianti audio e video nonché con tutti i televisori e PC con uscita per cuffia o con uscita AUDIO LINE;
- vi offre perfetto godimento acustico e completa libertà di movimento, con una portata fino a 50 m; il segnale viene trasmesso anche attraverso pareti e soffitti.
- è dotato di tecnica IVA sviluppata dalla AKG per un ascolto assolutamente naturale e spaziale;
- è dotato di un Dolby Surround Pro-Logic Decoder per la riproduzione perfetta del sonoro hifi, tv, PC o video nel formato Dolby Surround;
- permette il collegamento di un amplificatore aggiuntivo per una cuffia a filo attraverso un'uscita LINE analogica.

Il sistema cuffia è disponibile per tre differenti gamme di frequenze LPD: 434 MHz, 864 MHz e (per gli USA) 914 MHz. (La foto sul frontespizio mostra la versione per la gamma 434 MHz).

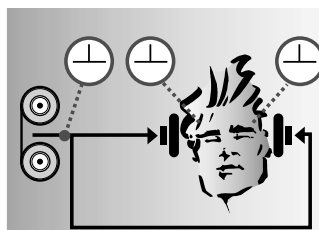
Per poter condividere il piacere acustico offerto dal vostro sistema cuffia con altre persone, potete impiegare più cuffie digitali con un unico trasmettitore. Come cuffia aggiuntiva potete impiegare tutte le cuffie digitali senza filo che funzionano nella stessa banda di frequenze UHF dello HEARO 888 TITAN.

2.2 IVA - Individual Virtual Acoustics

Uno svantaggio dell'ascolto con la cuffia è il fenomeno psicoacustico della cosiddetta "localizzazione in testa": l'orchestra suona nella testa, ma non nello spazio. La procedura di elaborazione binaurale audio IVA (Individual Virtual Acoustics), sviluppata dalla AKG, imita l'input esercitato dalla testa e dai padiglioni auricolari sulle onde sonore in arrivo (funzione di adattamento all'orecchio). In tal modo, anche nell'ascolto con cuffia, le fonti sonore sembrano localizzate al di fuori della testa.

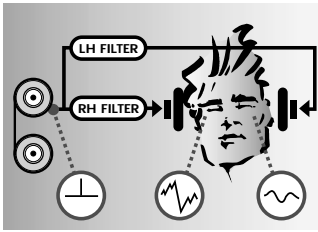


A: Ascolto naturale: testa e padiglioni auricolari modificano le onde sonore in modo differente sulle due orecchie. Spostamenti di amplitudini e di fasi creano un'impressione sonora spaziale.



B: Ascolto con cuffia: gli spostamenti di amplitudini e di fase sono soppressi. Le fonti sonore vengono localizzate nella testa e non nello spazio.

2 Descrizione



C: Ascolto con cuffia e sistema IVA: la funzione di adattamento all'orecchio fa sì che i segnali che arrivano alle due orecchie corrispondono alla sensazione descritta in A. L'impressione sonora diventa quindi naturale e spaziale.

Il Dolby Surround Pro-Logic Decoder incorporato nel trasmettitore raddoppia il segnale stereo producendo due segnali aggiuntivi: un canale centrale ed un canale Surround. Il processore IVA elabora questi segnali producendo un segnale binaurale corrispondente ad una riproduzione attraverso 5 altoparlanti di alta qualità (3 davanti, 2 di dietro). In questo modo potete godervi il suono omnidirezionale della tecnica Dolby Surround anche attraverso la cuffia.

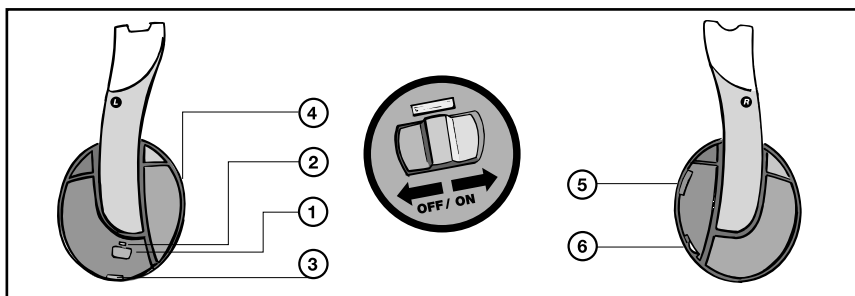
2.3. Dolby Surround Pro-Logic Decoder

Il vostro sistema cuffia consiste dei seguenti componenti:

- 1 cuffia
- 1 trasmettitore con stazione di carica incorporata
- 2 cavi stereo di collegamento con prese dorate per collegare il trasmettitore al vostro impianto audio, video o tv: 1 cavo RCA, 1 cavo con connettore jack (connettore jack stereo da 3,5 mm su 2 x RCA)
- 1 connettore adattatore 3,5/6,3 mm
- 1 adattatore di rete per l'alimentazione del trasmettitore
- 2 accumulatori NiMh da 1,2 V, dimensione AAA, per l'alimentazione della cuffia (inseriti nella cuffia)

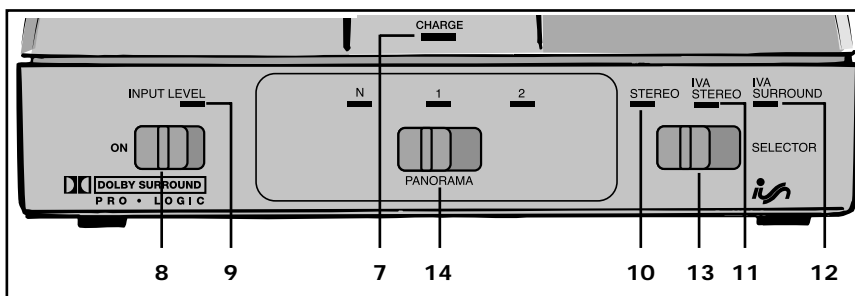
Se manca un elemento in dotazione, rivolgetevi subito al vostro rivenditore AKG.

2.4 In dotazione



- 1. POWER: interruttore on/off
- 2. LED di controllo on (verde)
- 3. Contatti di carica
- 4. Comparto batterie (sotto il cuscinetto sfilabile)
- 5. TUNING: regolatore di precisione frequenze
- 6. VOLUME: regolatore volume

2.5 Elementi di comando
2.5.1 Cuffia



- 7. CHARGE: LED di controllo a tre colori per indicare lo stato di carica e di esercizio.
- 8. ON: accende (ON) e spegne (a destra) il trasmettitore.
- 9. INPUT LEVEL: questo LED a due colori indica il livello del segnale all'ingresso del trasmettitore. Quando il LED lampeggia/si accende di verde = livello ottimale, arancione = sovraccarico.

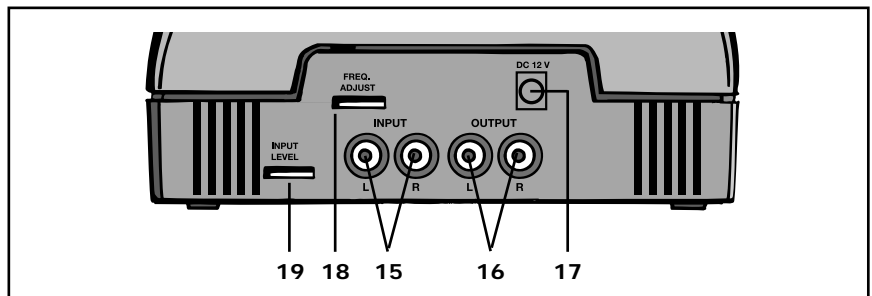
2.5.2 Trasmettitore

Pannello frontale



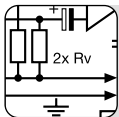
2 Descrizione

10. STEREO: LED verde. Si accende quando il trasmettitore è regolato sul modo stereo.
11. IVA STEREO: LED verde. Si accende quando il processore IVA è inserito.
12. IVA SURROUND: LED verde. Si accende quando il Dolby Surround Pro-Logic Decoder e il processore IVA sono attivati.
13. Selettore modo di funzionamento. Interruttore a scorrimento a tre modi con il quale potete scegliere tra riproduzione stereo normale, riproduzione IVA e Surround Sound con IVA.
14. PANORAMA: Interruttore a scorrimento a tre posizioni con il quale potete regolare la distanza (ipotetica) tra gli altoparlanti simulati dall'IVA. Nel modo di funzionamento "stereo" il selettore PANORAMA non sviluppa alcun effetto.
N: posizione base ("neutra")
1: Minore distanza tra gli altoparlanti che nella posizione "N"
2: maggiore distanza tra gli altoparlanti che nella posizione "N"



Pannello posteriore

15. INPUT L/R: ingresso audio sinistro e destro (prese RCA)
16. OUTPUT L/R: uscita audio sinistra e destra (prese RCA)
17. DC 12 V: presa di collegamento per l'adattatore di rete
18. FREQ. ADJUST: rotella di regolazione frequenze
19. INPUT LEVEL: Regolatore rotativo per regolare il livello d'ingresso per i processori IVA e surround nonché per tutta l'elettronica audio. Il componente RF viene modulato automaticamente dal sistema di trasmissione digitale dei segnali.
20. Perni di carica (vedi Fig. 2)



3 Collegamento

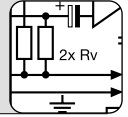
3.1 Collegamento del trasmettitore all'impianto audio o video Potete collegare il trasmettitore o all'uscita cuffia (presa jack da 3,5 mm o da 6,3 mm) o all'uscita LINE OUT rispettivamente REC OUT.

- 3.1.1 Collegamento all'uscita cuffia
 1. Prima di collegare il trasmettitore al vostro impianto, spegnete l'impianto.
 2. Collegate il connettore RCA rosso (canale destro) del cavo con connettore jack in dotazione alla presa rossa INPUT R (15) e il connettore RCA bianco (canale sinistro) alla presa bianca INPUT L (15); le due prese sono disposte sul retro del trasmettitore (vedi fig. 5).
 3. Inserite il connettore stereo jack del cavo di collegamento (vedi fig. 6) nell'uscita cuffia del vostro impianto.
 4. Se l'uscita cuffia del vostro apparecchio è una presa jack da 6,3 mm, inserite il connettore adattatore in dotazione nel cavo di collegamento. Collegate poi il connettore adattatore all'uscita cuffia.

- 3.1.2 Collegamento all'uscita LINE OUT/REC OUT
 1. Prima di collegare il trasmettitore al vostro impianto, spegnete l'impianto.
 2. Collegate, per mezzo del cavo RCA in dotazione, la presa bianca LINE OUT L o REC OUT L disposta sul vostro impianto con la presa INPUT L (15) disposta sul retro del trasmettitore e la presa rossa LINE OUT R o REC OUT R con la presa rossa INPUT R (15).

3.1.3 Collegamento agli ingressi TAPE Collegando la HEARO 888 TITAN agli ingressi "TAPE" oppure "PLAYBACK" del vostro amplificatore, potete approfittare dei vantaggi della tecnica IVA anche con una cuffia addizionale a cavo. Procedete come segue:

3 Collegamento



1. Disinserite il vostro impianto.
2. Collegate, per mezzo del cavo RCA in dotazione, la presa bianca LINE OUT L o REC OUT L disposta sul vostro impianto alla presa bianca INPUT L (15) sul retro del trasmettitore, e la presa rossa LINE OUT R o REC OUT R alla presa rossa INPUT R (15).
3. Collegate, per mezzo di un altro cavo RCA (non in dotazione), la presa bianca "TAPE IN" ("PLAYBACK IN") disposta sull'amplificatore alla presa bianca OUTPUT L (16), e la presa rossa "TAPE IN" ("PLAYBACK IN") alla presa rossa OUTPUT R (16) disposta sulla HEARO 888 TITAN.
4. Inserite la vostra cuffia a cavo nella presa per cuffia del vostro amplificatore.
5. Leggete nelle istruzioni per l'uso del vostro amplificatore come potete ascoltare e disinserire il segnale applicato agli ingressi "TAPE IN" o "PLAYBACK IN". Nella maggior parte dei casi bisogna portare il tasto "TAPE MONITOR" dell'amplificatore in posizione "ON" per il monitoraggio, e in posizione "OUT" per il disinserimento.

In questo modo di funzionamento gli altoparlanti riproducono pure il segnale IVA/surround dell'uscita per cuffia. Poiché questo segnale non si presta per la riproduzione tramite altoparlanti, silenziate gli altoparlanti durante l'ascolto con la cuffia. Se volete tornare all'ascolto tramite altoparlanti, disinserite il tasto "TAPE MONITOR".

Importante:

1. Collegate il cavo dell'adattatore di rete in dotazione alla presa DC 12 V (17) disposta sul retro del trasmettitore (vedi fig. 3).
2. Controllate se la tensione indicata sull'adattatore di rete è conforme a quella della vostra zona. Se questo è il caso, collegate l'adattatore a una presa di corrente (vedi fig. 4).

3.2 Collegamento del trasmettitore alla rete

4 Indicazioni per l'esercizio



Per non pregiudicare la durata degli accumulatori, essi vengono forniti scarichi. Caricate dunque gli accumulatori prima di mettere in esercizio per la prima volta il sistema.

Gli accumulatori sono già inseriti nella cuffia.

Se impiegate la vostra cuffia con batterie non ricaricabili, non cercate mai di ricaricarle con la funzione di carica perché ciò comporterebbe danni gravi al vostro sistema cuffia. Smaltite le batterie vuote secondo le rispettive norme vigenti in materia.

ATTENZIONE:

1. Spegnete la cuffia servendovi dell'interruttore POWER (1). Il LED di controllo (2) non si accende.
2. Accendete il trasmettitore portando l'interruttore ON (8) in posizione ON. Tutti i LED sul pannello frontale si accendono brevemente.
3. Posizionate la cuffia sul trasmettitore in modo che i perni di carica (20) del trasmettitore (vedi fig. 2) scattino nei contatti di carica (3) disposti sul lato inferiore del sistema d'ascolto sinistro (vedi fig. 11).
Il LED CHARGE (7) sul trasmettitore si accende di rosso indicando così che gli accumulatori nella cuffia vengono caricati. Se all'ingresso del trasmettitore è applicato un segnale, il LED CHARGE (7) si accende di arancione.
Dopo circa 14 ore, gli accumulatori sono caricati (il LED CHARGE (7) continua ad accendersi di rosso). Potete lasciare la cuffia permanentemente sul trasmettitore senza che gli accumulatori si sovraccarichino.

Per mantenere la capacità degli accumulatori il più a lungo possibile, scaricateli completamente una volta al mese.

Importante:

A tale scopo, togliete la cuffia dal trasmettitore e lasciatela accesa fin quando il LED POWER (2) si spegne.
Ricaricate gli accumulatori.

Col passare del tempo, la capacità di ogni accumulatore diminuisce. Se la durata d'esercizio della cuffia con gli accumulatori in dotazione non corrisponde più alle vostre esigenze, potete sostituire gli accumulatori con nuovi accumulatori da 1,2 V oppure con normali batterie da 1,5 V Alkali, dimensione AAA.

4.2 Sostituzione degli accumulatori

1. Togliete il cuscinetto auricolare del sistema d'ascolto sinistro (vedi fig. 9).
2. Togliete gli accumulatori o le batterie consumate.
3. Inserite gli accumulatori o le batterie nuove nel comparto batterie (4) come indicato nella fig. 10. Fate attenzione alla giusta polarità!



4 Indicazioni per l'esercizio

4. Rimettete il cuscinetto auricolare sul sistema d'ascolto. A tale scopo, inserite i quattro perni disposti sul cuscinetto auricolare nelle corrispondenti aperture disposte nella piastra base del sistema d'ascolto.

4.3 Messa in esercizio dell'impianto

1. Togliete la cuffia dal trasmettitore.
2. Accendete l'impianto audio, video o tv al quale è collegato il trasmettitore.
3. Accendete il trasmettitore portando l'interruttore ON (8) in posizione ON. Tutti i LED sul pannello frontale si accendono brevemente. Se è applicato un segnale audio all'ingresso del trasmettitore, il LED CHARGE (7) sul trasmettitore si accende di verde. Tenete presente che il trasmettitore si accende solo quando c'è un segnale audio alle prese INPUT L/R (15).

Nota: Se per alcuni minuti non arriva un segnale all'ingresso del trasmettitore, questo si spegne automaticamente e il LED CHARGE (7) si spegne.

4. Con il regolatore INPUT LEVEL (19) disposto sul retro del trasmettitore regolate il livello d'ingresso in modo che il LED INPUT LEVEL (9) sul pannello frontale si accende di verde o lampeggia e si accende brevemente di arancione solo nei passaggi a volume più alto.
5. Accendete la cuffia con l'interruttore POWER (1). Il LED di controllo verde (2) si accende.
6. Portate il regolatore TUNING (5) disposto sulla cuffia in posizione tale da poter sentire il segnale nella cuffia in modo chiaro e senza disturbi. Se questo non è possibile, scegliete un'altra frequenza portante sul trasmettitore, servendovi del regolatore FREQ. ADJUST (18) e posizionate il regolatore TUNING (5) di nuovo come descritto sopra. Non girate il regolatore FREQ. ADJUST (18) fino all'arresto sinistro o destro perché ai margini della gamma delle frequenze non è sempre garantita la ricezione ottimale.
7. Scegliete il volume desiderato servendovi del regolatore VOLUME (6) disposto sulla cuffia.

Nota: Se sentite dei pigolii nella cuffia, il segnale di ricezione è troppo debole, la cuffia non riceve segnale o è sintonizzata su una frequenza diversa da quella del trasmettitore. Avvicinatevi in questo caso al trasmettitore oppure ripetete la procedura descritta al punto 6.

4.4 Selettore modo di funzionamento (Fig. 1)

Con il regolatore del modo di funzionamento (13) potete scegliere tra i modi di riproduzione del vostro HEARO 888 TITAN.

Il regolatore (13) ha tre posizioni:

A sinistra: STEREO - normale riproduzione stereo. Il segnale d'ingresso viene trasmesso inalterato.

Il LED STEREO (10) verde è acceso.

Raccomandiamo questo modo di funzionamento per la riproduzione stereo di musica e della parola.

Posizione centrale: IVA STEREO - il segnale stereo d'ingresso viene trasformato dal processore IVA in un segnale binaurale. La funzione di adattamento all'orecchio produce un'impressione sonora naturale senza localizzazione del suono nella testa.

Il LED STEREO IVA (11) verde è acceso. Raccomandiamo questo modo di funzionamento per la riproduzione tridimensionale di musica.

A destra: IVA SURROUND - il Dolby Surround Pro-Logic Decoder simula, insieme al processore IVA, cinque canali di altoparlanti (davanti a sinistra, centro e a destra, dietro a sinistra e a destra) per un suono omnidirezionale nella cuffia.

Il LED IVA SURROUND (12) verde è acceso.

Raccomandiamo questo modo di funzionamento per radiodrammi, tv, PC, video, riprese musicali codificate con surround e musica poplare.

4.5 Selettore PANORAMA (Fig. 1)

Il selettore PANORAMA (14) vi permette di modificare la distanza (ipotetica) tra gli altoparlanti simulati dall'IVA.

1. Nella posizione "N" la distanza simulata tra gli altoparlanti corrisponde alla posizione base come preregolata in fabbrica.
2. Per ridurre la distanza tra gli altoparlanti, portate il selettore PANORAMA (14) in posizione "1".
3. Per ingrandire la distanza tra gli altoparlanti, portate il selettore PANORAMA (14) in posizione "2".

4 Indicazioni per l'esercizio



| Il LED ... | Il trasmettitore... |
|-----------------------------|---|
| ...si accende di verde: | ...è collegato alla rete e all'impianto audio, è acceso e riceve un segnale. La cuffia non si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è spenta. |
| ...si accende di arancione: | ...è collegato alla rete e all'impianto audio, è acceso e riceve un segnale. La cuffia si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è accesa. |
| ...si accende di rosso: | ...non riceve un segnale da alcuni minuti, la cuffia si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è accesa. |
| ...non si accende: | ...non riceve un segnale da alcuni minuti, la cuffia non si trova sul trasmettitore, la funzione di carica è spenta; o ...non è collegato alla rete o non è acceso. |

4.6 Funzionamento del LED CHARGE

- Quando regolate il vostro impianto hi-fi o quando collegate il trasmettitore all'impianto, si possono verificare dei colpi acustici che, a volume alto, possono danneggiare l'udito. Portate quindi il regolatore **VOLUME** sempre al minimo prima di scegliere le diverse fonti audio (radio, giradischi, lettore cd ecc.) o prima di collegare il trasmettitore.
- L'ascolto con cuffia a volume estremamente alto, soprattutto per periodi prolungati, può provocare danni all'udito.
- Il vostro HEARO 888 TITAN è un apparecchio dalla tecnica a frequenze alte che soddisfa le severe norme europee e della FCC. Per ragioni fisiche che non hanno niente a che fare con la qualità del prodotto, la ricezione può venir pregiudicata da apparecchi che emanano una forte radiazione perturbatrice. Per un godimento acustico senza disturbo non fate funzionare il vostro HEARO 888 TITAN nelle immediate vicinanze di apparecchi radio, cellulari o direttamente al di sopra di schermi televisivi o monitor di computer. I cavi di collegamento in dotazione sono abbastanza lunghi per poter mantenere una distanza sufficiente.
Disturbi nell'impiego del HEARO 888 TITAN causati da altri utenti della gamma 434/864/914 MHz LPD esulano dalla sfera d'influsso della AKG.

4.7 Avvertenze importanti

5 Pulizia



Tutte le superfici del trasmettitore e della cuffia possono venir pulite, di quando in quando, senza problemi con un panno morbido umidificato di acqua.

6 Soluzione di problemi



| Problema | Possibili cause | Rimedio |
|------------------|--|--|
| Non c'è segnale: | <ol style="list-style-type: none"> L'adattatore di rete non è collegato al trasmettitore o alla presa di corrente. Il trasmettitore non è acceso o non è collegato all'apparecchio audio/video o tv. L'apparecchio audio/video o tv collegato non funziona. Il regolatore volume dell'apparecchio audio/video o tv è in posizione zero. Gli accumulatori sono scarichi. La cuffia è spenta. Il regolatore volume disposto sulla cuffia e/o sul trasmettitore è in posizione zero. | <ol style="list-style-type: none"> Collegare l'adattatore di rete al trasmettitore oppure alla presa di corrente. Accendere il trasmettitore o collegarlo all'apparecchio audio/video o tv. Accendere l'apparecchio o l'impianto per far arrivare al trasmettitore un segnale audio. Regolare il volume sul livello richiesto. Caricare gli accumulatori. Accendere la cuffia. Regolare il volume sul livello desiderato. |



6 Soluzione di problemi

| Problema | Possibili cause | Rimedio |
|---|--|---|
| Il led CHARGE non si accende | <ol style="list-style-type: none">1. Il trasmettitore non è acceso o non è collegato alla rete.2. Gli accumulatori non sono inseriti correttamente nella cuffia.3. La cuffia non è posizionata correttamente sul trasmettitore.4. La cuffia è in seita. | <ol style="list-style-type: none">1. Accendere il trasmettitore o collegarlo alla rete.2. Controllare la posizione degli accumulatori nel comparto batterie.3. Posizionare la cuffia in modo corretto sul trasmettitore.4. Disinserire la cuffia. |
| Riproduzione in mono | <ol style="list-style-type: none">1. L'apparecchio audio/video o tv collegato è in posizione mono.2. Il trasmettitore non è collegato correttamente all'apparecchio audio/video o tv. | <ol style="list-style-type: none">1. Portare l'apparecchio in posizione stereo.2. Controllare il collegamento a cavo fra trasmettitore e apparecchio. |
| Fruscio | <ol style="list-style-type: none">1. Frequenza di trasmissione e di ricezione non coincidono.2. Il livello d'ingresso audio sul trasmettitore è troppo basso.3. Il segnale d'ingresso è disturbato da fruscio.4. Gli accumulatori sono scarichi. | <ol style="list-style-type: none">1. Cambiare canale con l'aiuto del regolatore FREQ. ADJUST disposto sul trasmettitore.2. Portare a volume più alto il regolatore del volume sull'apparecchio collegato e/o il regolatore INPUT LEVEL sul trasmettitore.3. Controllare l'apparecchio collegato.4. Caricare gli accumulatori. |
| Suono distorto | <ol style="list-style-type: none">1. Il livello audio d'ingresso del trasmettitore è troppo alto.2. Trasmettitore e cuffia non sono sintonizzati perfettamente tra di loro.3. Gli accumulatori sono scarichi. | <ol style="list-style-type: none">1. Portare a volume più basso il regolatore del volume sull'apparecchio collegato e/o il regolatore INPUT LEVEL sul trasmettitore.2. Cambiare canale con l'aiuto del regolatore FREQ. ADJUST disposto sul trasmettitore e aggiustare il regolatore TUNING disposto sulla cuffia.3. Caricare gli accumulatori. |
| Rumori disturbanti | <ol style="list-style-type: none">1. Apparecchi elettrici senza dispositivo elimina-disturbi.2. Fonte audio o supporto sonoro difettoso. | <ol style="list-style-type: none">1. Disinserire apparecchi "sospetti" (se possibile).2. Verificare fonte audio o supporto sonoro. |
| Ricezione di trasmettitori sbagliati | <ol style="list-style-type: none">1. Posizione del regolatore dei bassi ed alti della fonte audio. | <ol style="list-style-type: none">1. Cambiare canale con l'aiuto del regolatore FREQ. ADJUST disposto sul trasmettitore e aggiustare il regolatore TUNING disposto sulla cuffia. |
| Bassi o alti troppo forti | <ol style="list-style-type: none">1. Frequenza di trasmissione e di ricezione non coincidono. | <ol style="list-style-type: none">1. Aggiustare il regolatore degli alti e/o dei bassi. |
| Si avvertono pigolii | <ol style="list-style-type: none">2. Nessuna ricezione o ricezione troppo debole.1. Cuffia mal sintonizzata. | <ol style="list-style-type: none">1. Cambiare canale con l'aiuto del regolatore FREQ. ADJUST disposto sul trasmettitore e aggiustare il regolatore TUNING disposto sulla cuffia.2. Cambiare la posizione d'ascolto, avvicinarsi al trasmettitore. |
| Brevi interruzioni della ricezione (clic) | <ol style="list-style-type: none">2. Disturbi causati da altri apparecchi.3. Segnale troppo debole per via di disturbi della ricezione. | <ol style="list-style-type: none">1. Aggiustare il regolatore TUNING sulla cuffia.2. Cambiare canale per mezzo del regolatore FREQ. ADJUST ed aggiustare il regolatore TUNING sulla cuffia.3. Cambiare la posizione d'ascolto, avvicinarsi al trasmettitore. |

7 Dati tecnici



Dati del sistema

| | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Tipo di modulazione: | GFSK |
| Gamma delle frequenze portanti: | 434, 864 o 914 MHz (gamma LPD) |

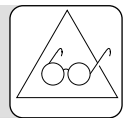
Trasmettitore

| | |
|-----------------------|-------------------|
| Alimentazione: | 12 V c.c., 300 mA |
| Raggio di radiazione: | 360° |
| Peso: | 450 g circa |
| Portata massima: | 50 m circa |

Cuffia

| | |
|--|---|
| Alimentazione: | 3 V c.c. (2 accumulatori NiMh da 1,2 V, tipo AAA, in dotazione) |
| Durata d'esercizio: | 5 ore circa (con accumulatori NiMh) |
| Risposta in frequenza: | 20 Hz - 24.000 Hz |
| Livello massimo di pressione acustica: | >115 dB SPL |
| Peso: | 230 g circa |
| Distorsione armonica: | <1% |
| Tipo: | cuffia dinamica semiaperta |

8 Condizioni di garanzia



La AKG rilascia una garanzia di 1 anno, a partire dalla data di vendita, per difetti di materiale e di fabbricazioni dimostrabili. Il diritto alla garanzia si estingue in caso di manipolazione non corretta, di danneggiamenti elettrici o meccanici causati da impiego improprio, e di riparazioni effettuate non a regola d'arte da officine non autorizzate. Presupposto per la prestazione della garanzia è la presentazione della fattura d'acquisto. Le spese di trasporto e le spese postali dell'invio di un apparecchio per la riparazione in garanzia non possono venir assunte dalla AKG; il rischio dell'invio è a carico del cliente. La garanzia viene prestata esclusivamente per l'acquirente originario.

Le batterie e gli accumulatori sono esclusi dalla garanzia.



Indice

| | |
|---|----|
| 1 Indicaciones de seguridad | 38 |
| 2 Descripción | 39 |
| 2.1 Indicaciones generales | 39 |
| 2.2 IVA – Individual Virtual Acoustics | 39 |
| 2.3 Decodificador Dolby Surround Pro-Logic. | 40 |
| 2.4 Elementos incluidos en el suministro | 40 |
| 2.5 Controles | 40 |
| 3 Conexiones | 41 |
| 3.1 Conexión del transmisor a equipos de audio o de video | 41 |
| 3.2 Conexión del transmisor a la red | 42 |
| 4 Indicaciones de funcionamiento | 42 |
| 4.1 Cargar los acumuladores de los auriculares | 42 |
| 4.2 Recambio de los acumuladores | 42 |
| 4.3 Puesta en funcionamiento del equipo | 43 |
| 4.4 Selector de funciones | 43 |
| 4.5 Conmutador-selector PANORAMA | 43 |
| 4.6 Funcionamiento del LED CHARGE | 44 |
| 4.7 Indicaciones importantes | 44 |
| 5 Limpieza | 44 |
| 6 Reparación de desperfectos | 44 |
| 7 Datos técnicos | 46 |
| 8 Condiciones de garantía | 46 |



1 Indicaciones de seguridad

- 1.1 Use para los auriculares Autotuning sólo dos acumuladores de 1,2 V (suministrados con el sistema) o dos pilas comunes de 1,5 V tamaño AAA.
- 1.2 No utilice la función de carga para tratar de cargar pilas no recargables.
- 1.3 Antes de comenzar el procedimiento de carga, asegúrese de que las pilas en los auriculares son recargables.
- 1.4 No arroje al fuego las pilas descargadas ni los acumuladores estropeados. Depóngalas cumpliendo con las disposiciones de eliminación de basuras vigentes.
- 1.5 Utilice el transmisor sólo con el adaptador de CA (Corriente Alterna) suministrado junto con el mismo (12 V DC, 300 mA). Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA. Si utiliza el transmisor con otro adaptador de CA caduca la garantía.
- 1.6 Apague los auriculares después de cada uso.
- 1.7 No intente abrir la carcasa de los auriculares o del transmisor. Los trabajos de servicio deben ser realizados únicamente por técnicos autorizados.
- 1.8 No deje los auriculares o el transmisor cerca de fuentes de calor (por ej. radiadores) ni en lugares en los que estén expuestos a la luz directa del sol, acumulación de polvo, humedad, lluvia, temperaturas bajo 0°C o sacudidas.
- 1.9 No limpie los auriculares o el transmisor con alcohol, bencina o diluyente para pinturas.
- 1.10 Si no va a usar el sistema de auriculares durante mucho tiempo (por ej. si se va de viaje), desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente de la pared.
- 1.11 Tenga en cuenta también las indicaciones importantes del capítulo 4.7.

2 Descripción



Estimada/o cliente:

Muchas gracias por haber elegido un producto AKG.

El sistema de auriculares inalámbricos HEARO 888 TITAN funciona con la más moderna técnica UHF con transmisión digital de la señal para obtener una dinámica elevada, ruido mínimo y una extraordinaria inmunidad a parásitos. El procesador IVA y el decodificador Dolby Surround Pro-Logic ofrecen una reproducción tridimensional óptima de palabra, música, sonido de TV y video, aplicaciones multimedia de PC y juegos video.

Para poder disfrutar de todas las ventajas de estos auriculares, lea por favor estas instrucciones de empleo con atención antes de usarlos por primera vez.

Guarde las instrucciones de empleo en un lugar seguro de modo que pueda consultarlas si se le presenta alguna duda.

2.1 Indicaciones generales

Este sistema de auriculares:

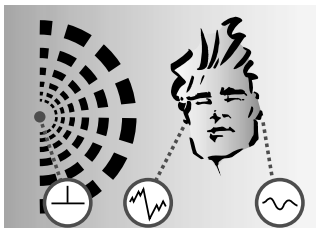
- se basa en la técnica de radiotransmisión UHF en su versión más actualizada;
- funciona con transmisión digital de la señal para conseguir un mínimo de ruido, una dinámica más elevada, mejor transmisión de los agudos, menos distorsión y una mayor inmunidad a parásitos;
- puede ser utilizado en cualquier aparato de audio, video, TV y PC con salida para auriculares o AUDIO LINE;
- ofrece perfecta acústica y absoluta libertad de movimiento a una distancia de hasta 50 metros recepcionando las señales de transmisión también a través de paredes y techos.
- está equipado con la tecnología IVA, desarrollada por AKG, que permite obtener una audición tridimensional completamente natural;
- posee un decodificador Dolby Surround Pro-Logic integrado, para la reproducción perfecta del sonido de HiFi, TV, PC o video en el formato Dolby Surround;
- permite la conexión de un amplificador adicional para un auricular alámbrico a través de una salida LINE analógica.

El sistema de auriculares está disponible para tres bandas de frecuencia LPD diferentes: 434 MHz, 864 MHz y (para USA) 914 MHz. (El grabado de la portada muestra el modelo para la banda de 434 MHz.)

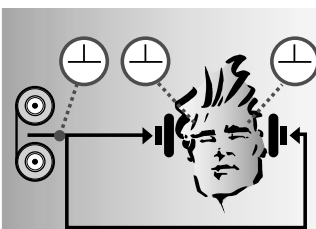
Con el transmisor se pueden usar varios auriculares digitales y compartir así con otras personas este excepcional "placer acústico". Todos los auriculares digitales inalámbricos que funcionan en la misma banda de frecuencias UHF que el HEARO 888 TITAN pueden ser utilizados como auriculares adicionales.

Una de las desventajas de la audición con auriculares es el fenómeno psicoacústico de lo que se llama la "localización dentro de la cabeza": la orquesta toca en la cabeza, no en el espacio circundante. El sistema binaural de procesamiento audio, IVA (Individual Virtual Acoustics – Acústica Virtual Individual), desarrollado por AKG, reproduce la influencia de la cabeza y del pabellón de la oreja en las ondas sonoras impactantes (función de adaptación al oído). Esto produce la impresión de que, incluso si se escucha con auriculares, las fuentes sonoras se encuentran fuera de la cabeza.

2.2 IVA – Individual Virtual Acoustics



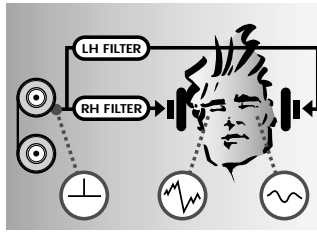
A: Audición natural: la cabeza y los pabellones de las orejas transforman las ondas sonoras en forma diferente en ambas orejas. Los corrimientos de amplitud y de fase crean una impresión auditiva tridimensional.



B: Audición con auriculares: los corrimientos de amplitud y de fase están suprimidos. Las fuentes sonoras se localizan en la cabeza y no en el espacio circundante.



2 Descripción



C: Audición con auriculares e IVA: la función de adaptación al oído hace que las señales en ambos oídos correspondan a la imagen A. La impresión acústica vuelve a ser natural y tridimensional.

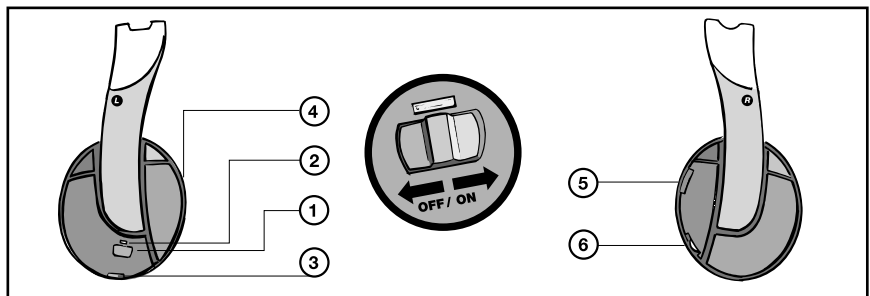
2.3 Decodificador Dolby Surround Pro-Logic El decodificador Dolby Surround Pro-Logic integrado en el transmisor produce dos señales adicionales de la señal estéreo: un canal de centro y uno perimétrico. El procesador IVA procesa estas señales hasta una señal binaural, lo que corresponde a una reproducción a través de 5 altavoces de alta calidad (3 adelante, 2 atrás). Así también se puede gozar del sonido envolvente de la tecnología Dolby Surround a través de los auriculares.

2.4 Elementos incluidos en el suministro El sistema de auriculares consta de los siguientes componentes:
1 auricular
1 transmisor con estación de carga
2 cables de conexión estéreo con conectores dorados para conectar el transmisor a su equipo de audio, video o TV: 1 cable RCA, 1 cable conjunto (jack estéreo 3,5 mm en 2 x RCA).
1 jack adaptador estereofónico 3,5/6,3 mm
1 adaptador de CA para alimentación eléctrica del transmisor
2 acumuladores NiMH de 1,2 V tamaño AAA para alimentación de los auriculares (colocados en los auriculares)

Si faltara algún elemento, póngase por favor de inmediato en contacto con su distribuidor AKG.

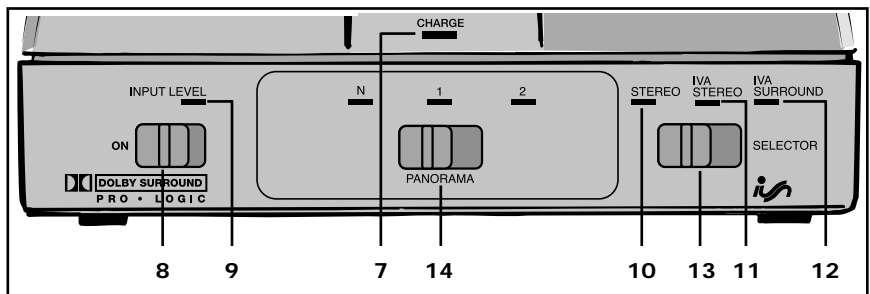
2.5 Controles

2.5.1 Auriculares



1. POWER: interruptor para encender/apagar
2. LED indicador de encendido (verde)
3. Contactos para carga de pilas recargables
4. Compartimiento para pilas (debajo de la almohadilla desmontable)
5. TUNING: sintonizador de frecuencia de precisión
6. VOLUME: control de volumen

2.5.2 Transmisor



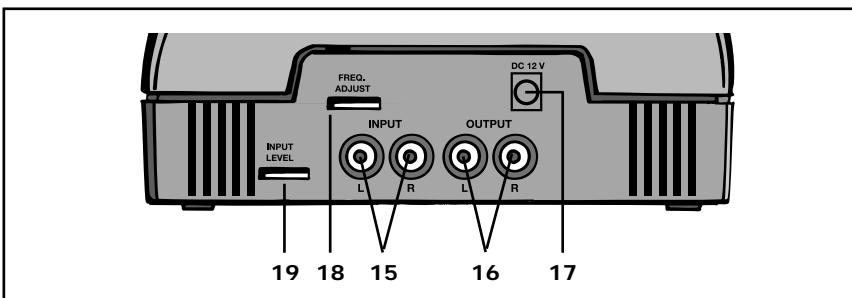
Panel frontal

7. CHARGE: LED indicador de estados de carga y de operación
8. ON: enciende (ON) y apaga (a la derecha) el transmisor
9. INPUT LEVEL: este LED bicolor indica el nivel de señal en la entrada del transmisor. Intermitente/iluminado de verde = campo de nivel óptimo, naranja = sobremodulación.

2 Descripción



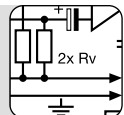
10. STEREO: LED verde. Se ilumina cuando el transmisor está conectado en modo estéreo.
11. IVA STEREO: LED verde. Por iluminación indica que está conectado el procesador IVA.
12. IVA SURROUND: LED verde. Por iluminación indica que están activados el decodificador Dolby Surround Pro-Logic y el procesador IVA.
13. Selector de funciones: conmutador corredizo de tres pasos con el que se puede conmutar entre la reproducción estéreo normal, la IVA y el Surround Sound o sonido perimétrico con IVA.
14. PANORAMA: conmutador corredizo trigradual con el que se puede ajustar la distancia aparente entre los altavoces simulados por la acústica virtual individual IVA. En el modo de operación "Stereo" el conmutador corredizo PANORAMA es inoperante.
N: posición básica ("neutral")
1 : distancia menor entre los altavoces que en la posición "N"
2 : distancia mayor entre los altavoces que en la posición "N"



Panel posterior

15. INPUT L/R: entrada audio izquierda y derecha (hembrillas RCA)
16. OUTPUT L/R: salida audio izquierda y derecha (hembrillas RCA)
17. DC 12 V: conector hembra para adaptador de CA
18. FREQ. ADJUST: regulador de frecuencia
19. INPUT LEVEL: regulador giratorio para ajustar el nivel de entrada de los procesadores IVA y Surround y de toda la electrónica audio. La parte de RF queda modulada automáticamente por el sistema de transmisión digital de la señal.
20. Contactos para carga de pilas recargables (véase Fig. 2)

3 Conexiones



El transmisor puede conectarse a una salida para auriculares (jack estéreo 3,5 mm ó 6,3 mm) o a salidas LINE OUT o REC OUT.

1. Antes de conectar el transmisor al equipo, apague el equipo.
2. Enchufe el conector de clavija RCA rojo (canal derecho) del cable de conexión suministrado al conector hembra rojo INPUT R (15) y el conector de clavija RCA blanco (canal izquierdo) al conector hembra blanco INPUT L (15) de la parte posterior del transmisor (ver fig. 5).
3. Enchufe el jack estéreo del cable jack (ver fig. 6) a la salida para auriculares del equipo.
4. Si el equipo tiene como salida para auriculares un conector hembra de 6,3 mm, utilice el jack adaptador estéreo 3,5/6,3 mm para enchufar el jack estéreo del cable de conexión a la salida para auriculares del equipo.

1. Antes de conectar el transmisor al equipo, apague el equipo.
2. Con el cable RCA suministrado conecte la hembrilla LINE OUT L o REC OUT L de su equipo con la hembrilla blanca INPUT L (15) en el panel posterior del transmisor, y la hembrilla LINE OUT R o REC OUT R con la hembrilla roja INPUT R (15).

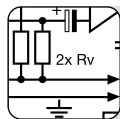
Si conecta el HEARO 888 TITAN a las entradas TAPE o PLAYBACK de su amplificador, puede gozar de las ventajas de la tecnología IVA incluso con un auricular adicional alámbrico. Proceda como sigue:

3.1 Conexión del transmisor al equipo de audio o vídeo

3.1.1 Conexión a salidas para auriculares

3.1.2 Conexión a salidas LINE OUT o REC OUT

3.1.3 Conexión a entradas TAPE



3 Conexiones

1. Apague el equipo
2. Con el cable RCA incluido conecte la borna blanca LINE OUT L o la borna REC OUT L de su equipo con la borna blanca INPUT L (15) en la parte posterior del emisor y la borna roja LINE OUT R o REC OUT R con la borna roja INPUT R (15).
3. Con otro cable RCA (que no está incluido) conecte la borna blanca TAPE IN (PLAYBACK) del amplificador con la borna blanca OUTPUT L (16) y la borna roja TAPE IN (PLAYBACK) con la borna roja OUTPUT R (16) en el HEARO 888 TITAM.
4. Conecte su auricular alámbrico a la borna de auriculares de su amplificador.
5. Consulte en el Modo de Empleo del amplificador cómo se puede escuchar y desconectar la señal en las entradas TAPE IN o PLAYBACK. Para ello, en la mayoría de los amplificadores hay que poner la tecla TAPE MONITOR en ON para escuchar y en OFF para desconectar.

Importante: En este modo de funcionamiento los altavoces reproducen también la señal IVA/Surround de la salida del auricular. Puesto que esta señal no es apta para la reproducción por altavoz, hay que colocar los altavoces en mudo mientras se esté escuchando por auriculares. Cuando se quiere volver a escuchar a través de altavoces, hay que desconectar el TAPE MONITOR.

- 3.2 Conexión del transmisor a la red
1. Conecte el cable del adaptador de CA suministrado al conector hembra DC 12 V (17) de la parte posterior del transmisor (ver fig. 3).
 2. Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA. De ser así, enchufe el adaptador de CA a la red (ver fig. 4).



4 Indicaciones de funcionamiento

- 4.1 Cargar los acumuladores de los auriculares
- Para no acortar la vida útil de los acumuladores, se suministran descargados. Por ello, hay que cargarlos antes de usar los auriculares por primera vez. Los acumuladores ya están colocados en el auricular.

ATENCIÓN: Si utiliza los auriculares con pilas no recargables, no intente recargarlas con la función de carga. Esto produciría daños graves en su sistema de auriculares. Deponga las pilas cumpliendo con las disposiciones de eliminación de basuras vigentes.

1. Apague los auriculares con el interruptor POWER (1). El LED indicador (2) permanece apagado.
2. Encienda el transmisor, colocando el interruptor ON (8) en ON. Todos los LEDs del panel frontal se iluminan brevemente.
3. Ponga los auriculares en la posición de carga colocándolos sobre el transmisor de modo tal que los contactos de carga (3) de la parte inferior del auricular izquierdo encajen en los contactos de carga (20) del transmisor (ver fig. 2 y 11). El LED CHARGE (7) del transmisor emite luz roja para indicar que se están cargando los acumuladores de los auriculares. Si hay una señal en la entrada del transmisor, el CHARGE (7) emite luz anaranjada. Los acumuladores se cargan por completo en unas 14 horas (el LED CHARGE (7) del transmisor continúa emitiendo luz roja). Se pueden dejar los auriculares todo el tiempo que se desee en posición de carga. No existe peligro de sobrecargar los acumuladores.

Importante: Para preservar el mayor tiempo posible la capacidad de carga de los acumuladores, descárguelos por completo una vez al mes dejando los auriculares encendidos separados del transmisor hasta que el LED POWER (2) se apague. Recargue los acumuladores.

- 4.2 Recambio de los acumuladores
- Con el tiempo va disminuyendo la capacidad de todo acumulador. Cuando la duración de servicio del auricular con los acumuladores suministrados ya no corresponda a sus necesidades, puede cambiar los acumuladores por unos nuevos de 1,2 V o por pilas alcalinas normales de 1,5 V, tamaño AAA.

1. Desmante la almohadilla del auricular izquierdo (ver fig. 9).
2. Saque los acumuladores o las pilas desgastados
3. Coloque los nuevos acumuladores o pilas en el compartimiento de pilas (4), tal como se indica en la Fig. 10 observando que la polaridad sea la correcta.

4 Indicaciones de funcionamiento



4. Vuelva a montar la almohadilla en el auricular. Encaje los cuatro ganchos de la almohadilla en las correspondientes muescas del bastidor del auricular.

1. Coja los auriculares del transmisor.
2. Encienda el equipo de audio, vídeo o televisor al que está conectado el transmisor.
3. Encienda el transmisor, colocando el interruptor ON (8) en ON.
Todos los LEDs del panel frontal se iluminan brevemente.
Si hay una señal de audio en la entrada del transmisor, el LED CHARGE (7) del transmisor emite luz verde.
Si la entrada del transmisor no recibe señal durante unos 3 minutos, el transmisor se apaga automáticamente y el LED CHARGE (7) deja de emitir luz.
4. Con el regulador INPUT LEVEL (19) en el panel posterior del transmisor ajuste el nivel de entrada de tal forma que el LED INPUT LEVEL (9) del panel frontal parpadee o se ilumine con luz verde, encendiéndose brevemente de naranja sólo en los pasajes más fuertes.
5. Encienda los auriculares con el interruptor POWER (1). El LED indicador (2) emite luz verde.
6. Sintonice con el regulador TUNING (5) de los auriculares hasta escuchar una señal clara y sin interferencias. Si no es posible, seleccione otra frecuencia de transmisión con el regulador FREQ. ADJUST (18) del transmisor y vuelva a intentar sintonizar con el regulador TUNING (5) como se indica arriba.
Este regulador FREQ. ADJUST (18) no debe girarse hasta el tope derecho o izquierdo. En los bordes de la banda de frecuencia no se puede garantizar siempre una recepción óptima.
7. Regule el volumen con el control VOLUME (6) en el auricular.

4.3 Puesta en funcionamiento del equipo

Nota:

Si en el auricular se escuchan unos sonidos píos, la señal de entrada es demasiado débil, el auricular no recibe la señal o está ajustado en una frecuencia distinta a la del emisor. En ese caso hay que acercarse más al emisor o hay que repetir el punto 6.

Observación:

Con el selector de funciones (13) se puede conmutar entre los modos de reproducción del HEARO 888 TITAN.

4.4 Selector de funciones (Fig. 1)

El selector de funciones (13) tiene tres posiciones:

Izquierda: STEREO – Reproducción estéreo normal. La señal de entrada es retransmitida inalteradamente.

El LED STEREO) verde (10) se ilumina.

Recomendamos esta función para la reproducción estéreo de música y de la palabra.

Centro: IVA STEREO – La señal de entrada estéreo es transformada en una señal binaural por el procesador IVA. La función de adaptación al oído ofrece una impresión sonora natural sin localización dentro de la cabeza.

El LED IVA STEREO verde (11) se ilumina.

Recomendamos esta función para la reproducción musical tridimensional.

Derecha: IVA SURROUND – El decodificador Dolby Surround Pro-Logic simula cinco canales de altavoz en combinación con el procesador IVA (adelante izquierda, centro, derecha y atrás izquierda, derecha) para producir el sonido envolvente en el auricular.

El LED IVA SURROUND verde (12) se ilumina.

Recomendamos esta función para guiones radiofónicos, TV, PC, vídeo, grabaciones musicales codificadas en sonido perimétrico (surround) y para música popular.

El conmutador-selector PANORAMA (14) le permite modificar la distancia aparente entre los altavoces simulados por IVA.

4.5 Conmutador-selector PANORAMA (Fig. 1)

1. En la posición "N" la distancia simulada entre los altavoces corresponde a la posición básica programada en la fábrica.
2. Para reducir la distancia entre los altavoces coloque el conmutador-selector PANORAMA (14) en "1".
3. Para aumentar la distancia entre los altavoces coloque el conmutador-selector PANORAMA (14) en "2".



4 Indicaciones de funcionamiento

4.6 Indicaciones del LED CHARGE

| El LED... | El transmisor... |
|--------------------------|---|
| ...emite luz verde: | ...está conectado a la red y al equipo de audio, está encendido y recibe una señal. Los auriculares no están en la posición de carga; la función de carga está desactivada. |
| ...emite luz anaranjada: | ...está conectado a la red y al equipo de audio, está encendido y recibe una señal. Los auriculares están en la posición de carga; la función de carga está activada. |
| ...emite luz roja: | ...no recibe señal desde hace unos minutos. Los auriculares están en la posición de carga; la función de carga está activada. |
| ...no emite luz: | ...no recibe señal desde hace unos minutos. Los auriculares no están en la posición de carga; la función de carga está desactivada; o ...no está conectado a la red o no está encendido. |

4.7 Indicaciones importantes

- Al conmutar entre los distintos componentes del equipo HiFi o conectar el transmisor al equipo HiFi pueden producirse chasquidos. Esos ruidos son perjudiciales para los oídos cuando el volumen está alto. Por tal motivo, se debe bajar el volumen de los auriculares a mínimo antes de conectar el transmisor o conmutar entre las distintas fuentes de audio (radio, tocadiscos, reproductor de discos compactos, etc.).
- Escuchar con los auriculares con un volumen muy alto, sobre todo durante mucho tiempo, puede dañar los oídos.
- Aunque el sistema HEARO 888 TITAN es un aparato de alta frecuencia que cumple con las estrictas normas europeas, por causas físicas no relacionadas con la calidad del producto, fuentes de interferencia muy potentes pueden influir la recepción. Por ello, para poder disfrutar de una audición sin interferencias, no debe usarse el sistema HEARO 888 TITAN cerca de equipos de radio, teléfonos portátiles o directamente arriba de tubos de imagen de televisores o monitores de ordenadores. Los cables de conexión del transmisor incluido en el suministro son bastante largos como para mantener la distancia necesaria con esos equipos.
Está fuera del alcance de la empresa AKG evitar interferencias producidas por otros usuarios de la banda LPD 434/864/914 MHz.



5 Limpieza

Todas las superficies del transmisor y del auricular se pueden limpiar fácilmente con un paño humedecido con agua.



6 Reparación de desperfectos

| Falla | Posible causa | Solución |
|----------------|---|--|
| No hay sonido: | <ol style="list-style-type: none"> El adaptador de CA no está conectado al transmisor o a la red. El transmisor no está encendido o conectado al equipo de audio, vídeo o televisor. El equipo de audio, vídeo o televisor conectado al transmisor está apagado. El regulador de volumen del aparato de audio/vídeo o de TV no está ajustado bastante fuerte. Los auriculares están apagados. El control de volumen de los auriculares y/o del transmisor está en cero. Las pilas recargables están descargadas. | <ol style="list-style-type: none"> Conectar el adaptador de CA al transmisor o a la red. Encender el transmisor o conectarlo al equipo de audio, vídeo o televisor. Encender el equipo para que el transmisor reciba la señal de audio. Aumentar el volumen hasta que se conecte el transmisor Encender los auriculares. Subir el volumen de los auriculares hasta alcanzar el nivel deseado. Cargar las pilas recargables. |

6 Reparación de desperfectos



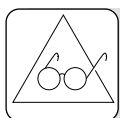
| Falla | Posible causa | Solución |
|---|---|--|
| El LED CHARGE no emite luz | <ol style="list-style-type: none"> 1. El transmisor no está encendido o conectado a la red. 2. No se colocaron bien las pilas recargable en los auriculares. 3. Los auriculares no están bien puestos en la posición de carga sobre el transmisor. 4. Los auriculares están encendidos. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Encender el transmisor o conectarlo a la red. 2. Verificar la posición de las pilas recargables en el compartimiento. 3. Colocar bien los auriculares en la posición de carga sobre el transmisor. 4. Apagar los auriculares. |
| Transmisión en mono | <ol style="list-style-type: none"> 1. El equipo de audio, vídeo o televisor conectado al transmisor está en mono. 2. El transmisor no está bien conectado al equipo de audio, vídeo o televisor. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Conmutar el equipo a estéreo. 2. Verificar la conexión entre el transmisor y el equipo. |
| Ruidos | <ol style="list-style-type: none"> 1. La frecuencia de transmisión y la de recepción no concuerdan. 2. El nivel de audio en la entrada del transmisor está muy bajo. 3. La señal de entrada tiene ruidos. 4. Las pilas recargables están descargadas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Cambiar de canal con el regulador FREQ. ADJUST del transmisor y sintonizar con el TUNING de los auriculares.. 2. Elevar el volumen del equipo conectado al transmisor y/o el nivel de entrada del transmisor. 3. Verificar el equipo conectado al transmisor. 4. Cargar las pilas recargables. |
| Sonido distorsionado | <ol style="list-style-type: none"> 1. El nivel de audio en la entrada del transmisor está muy alto. 2. No coincide la frecuencia de transmisión del transmisor con la frecuencia de recepción de los auriculares. 3. Las pilas recargables están descargadas. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Bajar el volumen del equipo conectado al transmisor y/o el nivel de entrada del transmisor. 2. Cambiar de canal con el regulador FREQ. ADJUST del transmisor y sintonizar con el TUNING de los auriculares. 3. Recargar las pilas recargables. |
| Ruidos perturbadores | <ol style="list-style-type: none"> 1. Aparatos eléctricos mal desparasitados. 2. Fuente audio o soporte de sonido defectuosos. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Apagar aparatos "sospechosos" (de ser posible). 2. Revisión de la fuente audio o el soporte de sonido. |
| Recepción de transmisores equivocados | <ol style="list-style-type: none"> 1. El vecino utiliza radioauriculares similares. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Cambiar de canal con el regulador FREQ. ADJUST del transmisor y sintonizar con el TUNING de los auriculares. |
| Bajos o agudos demasiado fuertes | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste del regulador de bajos y agudos en la fuente audio. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ajustar el regulador de bajos y/o agudos. |
| Se escuchan sonidos píos | <ol style="list-style-type: none"> 1. La frecuencia de transmisión y la de recepción no concuerdan. 2. Recepción inexistente o demasiado débil | <ol style="list-style-type: none"> 1. Cambiar de canal con el regulador FREQ. ADJUST del transmisor y sintonizar con el TUNING de los auriculares.. 2. Cambiar la posición de escucha, acercarse más al emisor. |
| Breves interrupciones de la recepción (chasquido) | <ol style="list-style-type: none"> 1. Los auriculares están mal sintonizados 2. Perturbaciones causadas por otros aparatos 3. Señal demasiado débil debido a interferencias de la recepción. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Reajustar el regulador TUNING en el auricular. 2. Cambiar de canal con el regulador FREQ. ADJUST en el emisor y reajustar el regulador TUNING en el auricular. 3. Cambiar la posición de escucha, acercarse más al emisor. |



7 Datos técnicos

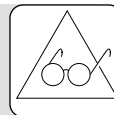
Datos del sistema

| | |
|-------------------------------|--|
| Tipo de modulación: | GFSK |
| Banda de frecuencia portadora | 434, 864 o 914 MHz (banda LPD) |
| Transmisor | |
| Alimentación de corriente: | 12 V DC, 300 mA |
| Ángulo de transmisión: | 360° |
| Peso: | aprox. 450 g |
| Máx. alcance: | aprox. 50 m |
| Auriculares | |
| Alimentación de corriente: | 3 V DC (2 acumuladores NiMh 1,2 V tamaño AAA incluidos en el suministro) |
| Tiempo de operación: | aprox. 5 horas (con los acumuladores NiMh) |
| Campo de frecuencia audio: | 20 Hz - 24.000 Hz |
| Nivel sonoro máx.: | >115 dB SPL |
| Peso: | aprox. 230 g |
| Factor de distorsión: | <1% |
| Tipo de construcción: | auricular dinámico semiabierto |



8 Condiciones de garantía

La empresa AKG otorga garantía por 12 meses a partir de la fecha de compra por todos los defectos de material o fabricación. El derecho de garantía caduca en caso de manejo inadecuado, daños eléctricos o mecánicos por uso indebido o reparación por talleres no autorizados. La condición para la prestación de la garantía es la presentación de la factura de compra. La empresa AKG no se hace cargo de los gastos de transporte y franqueo resultantes del envío del aparato para su reparación. Los riesgos de envío los asume el cliente. El servicio de garantía es prestado sólo al comprador inicial del aparato. En la garantía no están incluidas los acumuladores y pilas no recargables.



| | |
|---|----|
| 1 Avisos de segurança | 47 |
| 2 Descrição | 48 |
| 2.1 Visão geral | 48 |
| 2.2 Individual Virtual Acoustics (IVA). | 48 |
| 2.3 Dolby Surround Pro-Logic Decoder. | 49 |
| 2.4 Volume de fornecimento | 49 |
| 2.5 Elementos de comando | 49 |
| 3 Conexão. | 50 |
| 3.1 Ligação do emissor ao sistema áudio ou vídeo. | 50 |
| 3.2 Ligação do emissor à rede | 51 |
| 4 Indicações para o funcionamento | 51 |
| 4.1 Carregar os acumuladores nos fones | 51 |
| 4.2 Substituir os acumuladores. | 51 |
| 4.3 Entrada em serviço do sistema. | 52 |
| 4.4 Comutador de seleção do modo | 52 |
| 4.5 Comutador de seleção PANORAMA | 52 |
| 4.6 Modo de funcionamento do LED CHARGE | 53 |
| 4.7 Avisos importantes | 53 |
| 5 Limpeza | 53 |
| 6 Como resolver problemas | 53 |
| 7 Dados técnicos. | 55 |
| 8 Condições de garantia | 55 |

1 Avisos de segurança



- Use os auscultadores Autotuning somente com duas peças de acumuladores de 1,2 V (fornecidos com o sistema) ou duas pilhas normais de 1,5 V tipo "AAA". 1.1
- Nunca tente carregar pilhas normais com ajuda da função de carregamento. 1.2
- Antes de iniciar o processo de carga verifique se as pilhas que se encontram nos fones sejam de um tipo que pode ser carregado. 1.3
- Respeite as descrições válidas de entrega de pilhas usadas e acumuladores estragados. 1.4
- Nunca arremesse pilhas usadas no fogo. 1.4
- Accione o emissor somente por meio do adaptador de alimentação fornecido junto (12 V c.c., 300 mA). Verifique se a tensão indicada no adaptador de alimentação corresponde à tensão de sua rede de distribuição regional. Perde-se a garantia se o emissor for usado com outro equipamento para alimentação a partir da rede. 1.5
- Sempre desligue os fones depois do uso. 1.6
- Não tente abrir a caixa dos fones ou do emissor. Trabalhos de serviço só devem ser feitos por técnicos com a respectiva qualificação. 1.7
- Nunca posicione os aparelhos perto de quaisquer fontes de calor, como por exemplo aparelhos ou radiadores de aquecimento, ou em lugares, onde se encontram expostos à luz solar directa, à muito poeira, humidade, chuva, temperaturas debaixo de 0°C ou trepidações. 1.8
- Não limpe, de modo nenhum, os fones ou o emissor com álcool, benzina ou agente diluente. 1.9
- Caso não usar o sistema de fones durante algum tempo (por exemplo em caso de viajar), desligue o adaptador de alimentação da tomada de corrente da rede. 1.10
- Observe também o capítulo 4.7 "Indicações importantes". 1.11



2 Descrição

2.1 Visão geral

Prezado cliente,

Obrigado por ter comprado um produto da AKG.

O sistema de fones sem fio HEARO 888 TITAN trabalha com a técnica mais moderna de UHF e com a transmissão digital de sinais para uma alta dinâmica e um mínimo de ruídos e para a segurança extraordinária quanto às interferências. O processador IVA e o Surround Pro-Logic Decoder tornam possível a reprodução tridimensional de sons vocais, de música, de sons de TV e vídeo, de aplicações multimídia nos PC e de jogos de vídeo.

Para poder gozar inteiramente as vantagens do HEARO 888 TITAN, leia por favor as presentes instruções com atenção antes de colocar o sistema em serviço.

Guarde as instruções cuidadosamente para sempre poder consultá-las em caso de aparecerem quaisquer perguntas.

Este sistema de fones de ouvido

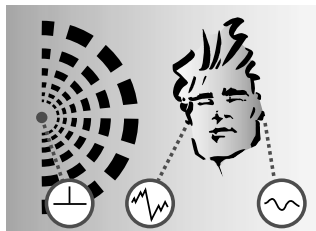
- baseia no mais actual nível da técnica de radiotransmissão no âmbito UHF (frequência ultra-alta);
- funciona com transmissão digital de sinais para um mínimo de ruídos, uma dinâmica mais alta e uma melhor reprodução dos agudos, menos distorções e uma maior segurança quanto às interferências;
- pode ser aplicado em qualquer sistema de áudio, vídeo TV e em qualquer computador pessoal com saída para fones ou AUDIO LINE;
- oferece prazer auditivo aperfeiçoado e absoluta liberdade de movimento atingindo um raio de acção até 50 metros, passando o sinal também pelas paredes e pelos tectos;
- está provido da técnica IVA desenvolvida pela AKG para audição tridimensional autêntica e natural;
- possui um Dolby Surround Pro-Logic Decoder para a reprodução perfeita de sons HiFi, TV, PC e vídeo no formato Dolby Surround;
- providencia a oportunidade de ligar um amplificador adicional para fones com cabo através duma saída LINE análoga.

Podem obter tres versões do sistema de fones para as bandas de frequência LPD 434, 864 e (para os EUA) 914 MHz. (A ilustração na página inicial mostra a versão para 434 MHz.)

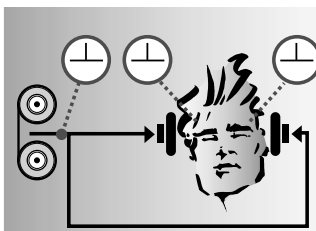
Para poder compartilhar com outras pessoas o prazer auditivo aperfeiçoado que o seu sistema de fones oferece, pode accionar vários fones digitais com um emissor. Pode usar fones digitais sem fio que funcionam na mesma banda de frequência como o HEARO 888 TITAN.

2.2 Individual Virtual Acoustics (IVA)

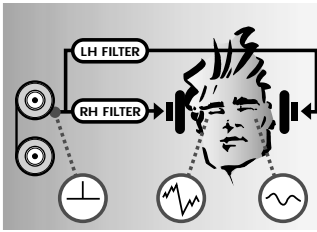
O fenômeno psico-acústico da "localização na cabeça", ou seja a orquestra toca na cabeça e não num ambiente tridimensional, constitui uma grande desvantagem no uso de fones. O método de processamento binaural de áudio IVA (Individual Virtual Acoustics) imita a influência da cabeça e das orelhas nas ondas sonoras quando se aproximarem (função de adaptação aos ouvidos) e faz com que as fontes sonoras apareçam como se estivessem fora da cabeça.



A: Ouvir ao vivo: a cabeça e as orelhas transformam as ondas sonoras de forma diferente nos dois ouvidos. O deslocamento das amplitudes e a defasagem criam a impressão tridimensional do que se ouve.



B: Ouvir com fones: O deslocamento das amplitudes e a defasagem estão suprimidos. As fontes sonoras localizam-se na cabeça e não no ambiente.



C: Ouvir com fones e IVA: A função de adaptação aos ouvidos faz que os sinais em ambos os ouvidos correspondam à imagem A. A sensação sonora torna-se natural e tridimensional de novo.

O Dolby Surround Pro-Logic Decoder incorporado no emissor produz dois sinais adicionais a partir do sinal estéreo: um canal de médios e um canal surround. O processador IVA transforma esses sinais num sinal binaural que corresponde a cinco alto-falantes (3 na frente, 2 atrás). Desta maneira pode aproveitar o som tridimensional da técnica Dolby Surround também nos fones.

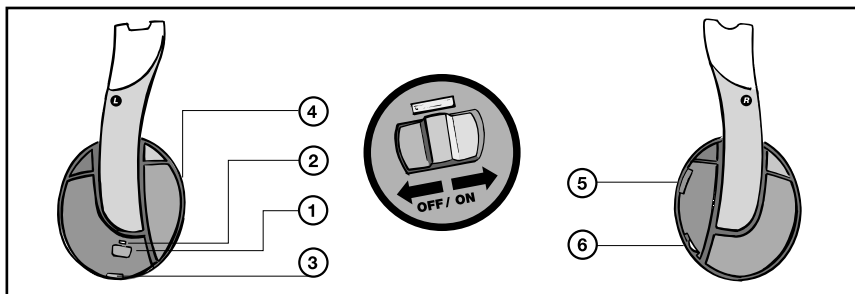
2.3 Dolby Surround Pro-Logic Decoder

O seu sistema de fones compõe-se dos elementos seguintes:

- 1 par de fones de ouvido
- 1 emissor com estação de carregamento incorporada
- 2 cabos de conexão estéreo com pinos dourados para conectar à sua fonte áudio: 1 cabo RCA, 1 cabo jaque (jaque estéreo de 3,5 mm em 2 x RCA)
- 1 ficha de adaptação estéreo 3,5/6,3 mm
- 1 adaptador à rede para abastecimento de corrente do emissor
- 2 acumuladores NiMh de 1,2 V, tipo "AAA" para alimentação de corrente dos fones (inseridos nos fones)

2.4 Volume de fornecimento

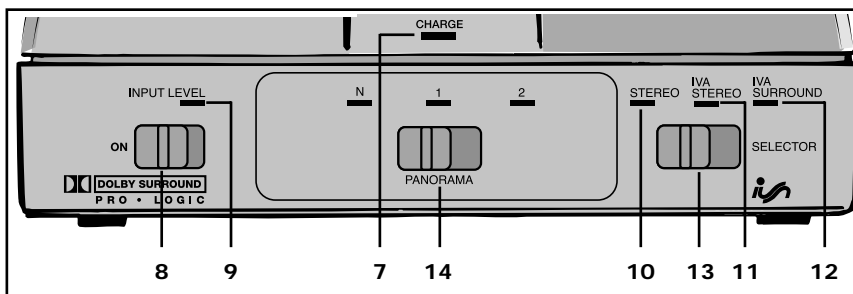
Se faltar algum componente, dirija-se por favor imediatamente ao seu revendedor AKG.



2.5 Elementos de comando

2.5.1 Fones de ouvido

1. POWER: interruptor de ligação e desligação
2. Controle de ligação por diodo fotoemissivo (verde)
3. Contactos de carga
4. Compartimento das pilhas (debaixo da almofada removível)
5. TUNING: Regulador para a sintonização fina da frequência
6. VOLUME: Regulador do volume do som



2.5.2 Emissor

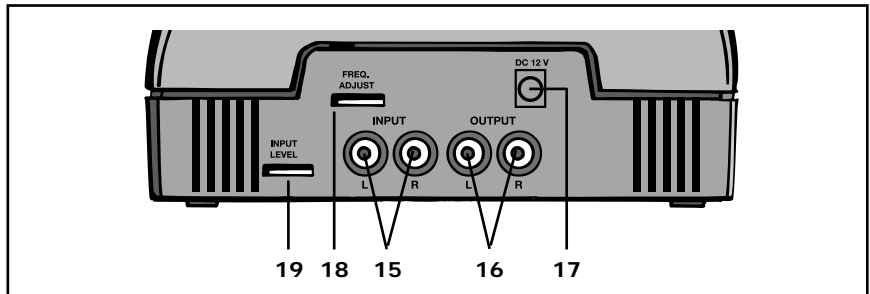
7. CHARGE: LED de controle de três cores para o estado de carregamento e de funcionamento
8. ON: liga (ON) e desliga (à direita) o emissor.
9. INPUT LEVEL: esse LED de duas cores indica nível de sinais na entrada do emissor. Verde aceso/piscando = faixa de nível otimizada, cor de laranja = nível de saturação

Painel de frente



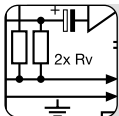
2 Descrição

10. STEREO: o LED verde acende quando o emissor está no modo estéreo.
11. IVA STEREO: o LED verde aceso indica que o processador IVA está ligado.
12. IVA Surround: LED verde. Quando aceso indica que o Dolby Surround Pro-Logic Decoder e o processador IVA estão ativados.
13. Comutador de seleção dos modos de função. Comutador corredeira de três posições com que pode comutar entre o modo estéreo normal, IVA e Surround Sound com IVA.
14. PANORAMA: Comutador de corredeira com três posições que permite ajustar a distância aparente entre os alto-falantes simulados pelo IVA. No modo "STEREO" o comutador de seleção PANORAMA não tem efeito.
N: posição inicial
1: distância menor entre os alto-falantes do que na posição "N"
2: distância maior entre os alto-falantes do que na posição "N"



Lado traseiro

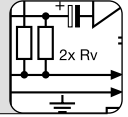
15. INPUT L/R: entrada de áudio esquerda e direita (conectores RCA)
16. OUTPUT L/R: saída de áudio esquerda e direita (conectores RCA)
17. DC 12 V: Tomada de ligação para adaptador de alimentação
18. FREQ. ADJUST: Roda de sintonização de frequências
19. INPUT LEVEL: Comutador girável para ajustar o nível de entrada dos processadores IVA e Surround e toda a eletrônica de áudio. A parte RF é modulada automaticamente através do sistema de transmissão digital de sinais.
20. Pinos de carga (veja Fig. 2)



3 Conexão

- 3.1 Ligação do emissor ao aparelho áudio ou vídeo O emissor pode ser ligado numa saída para fones (tomada de jaque 3,5 mm ou 6,3 mm) ou numa as saída LINE OUT ou REC OUT respectivamente.
-
- 3.1.1. Ligação a uma saída para fones
1. Antes de ligar o emissor com o seu aparelho, desligue o mesmo.
 2. Ligue o conector vermelho tipo RCA (canal da direita) do cabo jaque fornecido junto à tomada vermelha INPUT R (15) e a tomada branca tipo RCA (canal da esquerda) à tomada branca INPUT L (15) situadas no lado traseiro do emissor (veja figura 5).
 3. Ligue a ficha de conexão de jaque estéreo do cabo jaque na saída de fones do seu aparelho (veja figura 6).
 4. Caso o seu aparelho posseder uma tomada de jaque de 6,3 mm como saída para fones, ligue a ficha de adaptação fornecida junta ao cabo de ligação. Depois ligue a ficha de adaptação à saída de fones.
-
- 3.1.2 Ligação a uma saída LINE OUT ou REC OUT
1. Antes de ligar o emissor com a seu aparelho, desligue o mesmo.
 2. Ligue o conector branco LINE OUT L ou REC OUT L da sua fonte áudio por meio do cabo RCA fornecido na embalagem ao conector INPUT L (15) no lado traseiro do emissor, e o conector vermelho LINE OUT R ou REC OUT R ao conector vermelho INPUT R (15).
-
- 3.1.3 Ligação a entradas TAPE
- Pode aproveitar das vantagens da técnica IVA através de fones a cabo adicionais, ligando o HEARO 888 TITAN às entradas "TAPE" ou "PLAYBACK" do seu amplificador. Proceda da seguinte forma:

1. Desligue o seu sistema hi-fi.



- Ligue através do cabo RCA fornecido na embalagem o conector branco LINE OUT L ou REC OUT L ao conector branco INPUT L (15) no lado de trás do emissor e o conector vermelho LINE OUT R ou REC OUT R ao conector vermelho INPUT R (15).
- Ligue através de um cabo RCA adicional (não é fornecido na embalagem) o conector branco "TAPE IN" ("PLAYBACK IN") ao conector branco OUTPUT L (16) e o conector vermelho "TAPE IN" ("PLAYBACK IN") ao conector vermelho OUTPUT R (16) no HEARO 888 TITAN.
- Ligue os seus fones a cabo à entrada de fones no seu amplificador.
- Consulte o manual do seu amplificador para se informar como escutar e desligar o sinal das entradas "TAPE IN" ou "PLAYBACK IN". Na maior parte dos amplificadores deve posicionar a tecla "TAPE MONITOR" em "ON" para poder escutar e em "OFF" para desligar.

Neste modo os alto-falantes também reproduzem o sinal IVA/Surround dos fones. Visto que este sinal não está adaptado à reprodução através de alto-falantes, coloque os alto-falantes em posição de silêncio se utilizar os fones. Quando voltar a escutar através dos alto-falantes, desligue o "TAPE MONITOR".

Importante:

- Ligue o cabo do adaptador de rede fornecido junto ao jaque DC 12 V (17) no lado traseiro do emissor (veja figura 3).
- Controle se a tensão indicada no adaptador de alimentação corresponde à tensão de sua rede de distribuição regional. Caso ser assim, ligue o adaptador de rede a uma tomada de corrente da rede (veja figura 4).

3.2 Ligação do emissor a rede

4 Indicações para o funcionamento



Os acumuladores são fornecidos em estado não carregado para não prejudicar a sua durabilidade. Por essa razão é preciso carregar os acumuladores antes da sua primeira entrada em serviço.

Os acumuladores estão já inseridos nos fones.

Se accionar os fones com pilhas que não podem ser carregadas, nunca tente carregá-las com ajuda da função de carregamento. A consequência serão danos graves do seu sistema de fones. Respeite as prescrições válidas de entrega de pilhas usadas.

4.1 Carregar os acumuladores nos fones

ATENÇÃO:

- Desligue os fones pelo interruptor POWER (1). O LED de controlo de ligação (2) fica escuro.
- Ligue o emissor, posicionando o comutador ON (8) em ON. Todos os LEDs no painel de frente acendem brevemente.
- Coloque os fones de tal maneira no emissor que os pinos de carga (20) do emissor (veja figura 2) engrenam nos contactos de carga (3) colocados no lado inferior do sistema dos fones da esquerda (veja figura 11).
O LED CHARGE (7) dá sinal vermelho e mostra desta maneira que os acumuladores nos fones estão sendo carregados. Caso existir um sinal na entrada do emissor, o LED CHARGE (7) ilumina-se em cor-de-laranja.
Depois de cerca de 14 horas os acumuladores são completamente carregados (o LED CHARGE (7) continua dar sinal vermelho). Os fones podem ficar tempo ilimitado no emissor sem risco de sobrecarga dos acumuladores.

Para conservar a capacidade dos acumuladores durante o maior tempo possível, é preciso descarregar os acumuladores inteiramente uma vez por mês.

Para descarregar os acumuladores coloque os fones ligados tanto tempo fora do emissor, até o LED POWER (2) apagar-se.

Carregue os acumuladores novamente.

Importante:

A capacidade de todo acumulador diminui com o tempo. Se a duração de serviço dos fones já não cumprir com as suas exigências pode substituir os acumuladores fornecidos com o sistema por novos acumuladores de 1,2 V ou pilhas não-recarregáveis de 1,5 V de tamanho AAA.

4.2 Substituir os acumuladores

- Tire a almofada auricular do sistema auditivo esquerdo (veja figura 9).



4 Indicações para o funcionamento

2. Saque os acumuladores ou pilhas gastos.
3. Coloque os acumuladores ou pilhas novos no compartimento das pilhas como indicado na figura 10. Observe a respectiva polaridade!
4. Coloque a almofada auricular de novo no sistema auditivo, prendendo os quatro pinos na almofada auricular nas respectivas aberturas no suporte de base do sistema auditivo.

- 4.3 Entrada em serviço do sistema
1. Levante os fones do emissor.
 2. Ligue o aparelho áudio, vídeo ou de televisão com o qual o seu emissor está conectado.
 3. Ligue o emissor, posicionando o comutador ON (8) em ON. Todos os LEDs no painel de frente acendem brevemente. Caso existir na entrada do emissor um sinal auditivo, o LED CHARGE (7) no emissor ilumina-se em cor verde.

Nota: Caso não se realizar durante uns 3 minutos sinal na entrada do emissor, este desliga-se automaticamente e o LED CHARGE (7) apaga-se.

4. Ajuste o nível de entrada no lado traseiro do emissor com o regulador INPUT LEVEL (19) de tal forma que o LED INPUT LEVEL (9) no painel de frente comece a piscar ou acenda em cor verde, iluminando-se brevemente em cor de laranja sómente nos pontos em que o volume está mais alto.
5. Ligue os fones com o interruptor POWER (1). O LED (2) dá sinal verde.
6. Ajuste o regulador TUNING (5) nos fones de tal maneira que se ouve o sinal bem claro e sem perturbações nos fones. Caso isto não for possível, procure uma diferente onda portadora com o regulador FREQ. ADJUST (18) no emissor e ajuste o regulador TUNING (5) novamente como indicado em cima. Não ajuste o regulador FREQ. ADJUST (18) nas posições limite. Nas extremidades da banda de frequência uma recepção óptima não está sempre garantizada.
7. Ajuste o desejado volume de som com o regulador VOLUME (6) no auscultador.

Nota: Se ouvir chiados nos fones, o sinal de recepção é demasiadamente baixo, os fones não recebem sinal nenhum ou os fones estão ajustados a uma frequência diferente do que o emissor. Neste caso aproxime-se mais do emissor ou repita a etapa 6.

- 4.4 Comutador de seleção do modo (Figura 1)
- Com o comutador de seleção (13) pode comutar entre os modos de reprodução do seu HEARO 888 TITAN.

O comutador de seleção (13) tem três posições:

Posição esquerda: STEREO - reprodução estéreo normal. O sinal de entrada é reproduzido inalteradamente.

O LED STEREO (10) verde acende.

Recomendamos este modo só para a reprodução estéreo de música e de voz.

Posição média: IVA STEREO - O sinal de entrada estéreo é transformado num sinal binaural pelo processador IVA. A função de adaptação aos ouvidos provoca uma impressão sonora sem "localização na cabeça".

O LED IVA STEREO verde (11) acende.

Recomendamos este modo para a reprodução tridimensional de música.

Posição direita: IVA SURROUND - O Dolby Surround Pro-Logic decoder, juntamente com o processador IVA, simula cinco canais de alto-falantes de alta qualidade (na frente no lado esquerdo, no meio, no lado direito, e no lado esquerdo atrás, no lado direito) para som tridimensional nos fones.

O LED IVA-SURROUND verde (12) acende.

Recomendamos este modo para novelas de rádio, TV, PC vídeo, gravações de música codificada em Surround e música popular.

- 4.5 Comutador de seleção PANORAMA (Fig. 1)
- O comutador de seleção PANORAMA (14) permite alterar a distância aparente entre os alto-falantes simulados pelo processador IVA.

1. Na posição "N" a distância simulada dos alto-falantes corresponde à posição inicial ajustada na fábrica.
2. Para diminuir a distância entre os alto-falantes, posicione o comutador de seleção PANORAMA (14) em "1".
3. Para aumentar a distância entre os alto-falantes, posicione o comutador de seleção PANORAMA (14) em "2".

4 Indicações para o funcionamento



| O LED... | O emissor... |
|-----------------------------|---|
| ...dá sinal verde: | ...está ligado, conectado a rede, à instalação áudio e capta sinal. Os fones não estão no emissor, a função de carga está desligada |
| ...dá sinal cor-de-laranja: | ...está ligado, conectado a rede, à instalação áudio e capta sinal. Os fones estão no emissor, a função de carga está ligada. |
| ...dá sinal vermelho: | ...não capta sinal, já há alguns minutos. Os fones estão no emissor, a função de carga está ligada. |
| ...não dá sinal: | ...não capta sinal, já há uns 3 minutos. Os fones não estão no emissor, a função de carga está desligada; OU ...não está ligada a rede ou está desligado. |

4.6 Modo de funcionamento do LED CHARGE

1. Ao comutar na sua instalação HiFi ou ao conectar o emissor na instalação podem aparecer ruídos de cliques que podem prejudicar o seu ouvido em caso de grande volume de som. Por essa razão sempre rode o regulador VOLUME nos fones à posição mínima antes de comutar entre as diversas fontes de som (rádio, gira-discos, reproductor CD, etc.) ou antes de ligar o emissor.
2. O uso dos fones ouvindo com grande volume de som, sobretudo durante muito tempo, pode causar prejuízos auriculares.
3. O seu aparelho HEARO 888 TITAN é um aparelho técnico de alta frequência que corresponde às rígidas normas europeias. Por motivos físicos independentes da qualidade do produto, a recepção pode ser prejudicada por aparelhos com potência perturbadora elevada. Para garantir o prazer auditivo livre de perturbações recomenda-se não posicionar o aparelho HEARO 888 TITAN directamente ao lado de aparelhos de rádio, telefones celulares ou directamente acima dum écran de televisão ou dum monitor de computador. Os cabos de ligação fornecidos junto são bastante compridos afim que a distância necessária pode ser respeitada.
Perturbações de serviço do HEARO 888 TITAN causadas por outros participantes da banda LPD 434/864/914 MHz encontram-se fora da esfera de influência da AKG.

4.7 Avisos importantes

5 Limpeza



Pode limpar as superfícies do emissor e dos fones facilmente com um pano brando humedecido de água.

6 Como resolver problemas



| Problema | Causa possível | Solução |
|------------------------|--|--|
| Não há produção de som | <ol style="list-style-type: none">1. O adaptador da rede não está ligado ao emissor ou à tomada de corrente da rede.2. O emissor está desligado o não está ligado ao aparelho audio/vídeo ou de televisão.3. O aparelho conectado audio/vídeo ou de televisão não funciona.4. O ajuste do volume do dispositivo de áudio/vídeo ou do televisor está baixo.demais5. Os fones estão desligados.6. O regulador do volume do som dos fones e/ou do emissor está no mínimo.7. Os acumuladores estão gastos. | <ol style="list-style-type: none">1. Ligar o adaptador da rede ao emissor ou a tomada de corrente da rede.2. Ligar o emissor ou ligá-lo ao aparelho audio/vídeo ou de televisão.3. Ligar o aparelho ou a instalação para que um sinal audio atinge o emissor.4. Aumentar o volume até o emissor se ligar automaticamente.5. Ligar os fones.6. Ajustar o volume do som no nível desejado.7. Carregar os acumuladores. |



6 Como resolver problemas

| Problema | Causa possível | Solução |
|---|--|---|
| LED CHARGE não ilumina-se | <ol style="list-style-type: none">1. O emissor está desligado ou não está ligado à rede de corrente.2. Os acumuladores não estão devidamente posicionados nos fones.3. Os fones não estão bem posicionados no emissor.4. Os fones estão ligados | <ol style="list-style-type: none">1. Ligar o emissor ou ligá-lo à rede de corrente.2. Controlar a posição dos acumuladores no compartimento das pilhas.3. Posicionar os fones devidamente no emissor.4. Desligar os fones. |
| Reprodução monofônica | <ol style="list-style-type: none">1. O aparelho conectado audio/vídeo ou de televisão está na posição "mono".2. O emissor não está ligado corretamente ao aparelho audio/vídeo ou de televisão. | <ol style="list-style-type: none">1. Comutar o aparelho para a posição "estéreo".2. Controlar a ligação de cabo entre o emissor e o aparelho. |
| Ruído | <ol style="list-style-type: none">1. As frequências portadora e de recepção não são idênticas.2. O nível de entrada audio está demasiado baixo no emissor.3. O sinal de entrada está ruidoso.4. Os acumuladores estão gastos. | <ol style="list-style-type: none">1. Mudar o canal no emissor por meio do regulador FREQ. ADJUST e ajustar o regulador TUNING nos fones.2. Aumentar o nível do volume do som do aparelho conectado e/ou o nível de entrada do emissor (INPUT LEVEL).3. Controlar o aparelho conectado.4. Carregar os acumuladores. |
| Som distorcido | <ol style="list-style-type: none">1. O nível de entrada áudio está demasiado alto no emissor.2. O emissor e os fones não estão bem sintonizados.3. Os acumuladores estão gastos. | <ol style="list-style-type: none">1. Diminuir o nível do regulador do volume do som no aparelho conectado e/ou o nível de entrada do emissor (INPUT LEVEL)..2. Mudar o canal com o regulador FREQ. ADJUST. no emissor e ajustar o regulador TUNING nos fones.3. Carregar os acumuladores. |
| Ruídos perturbadores | <ol style="list-style-type: none">1. Interferências em virtude de aparelhos elétricos.2. A fonte áudio ou a portadora de som está com defeito. | <ol style="list-style-type: none">1. Desligar (se for possível) os aparelhos que provavelmente causam interferências.2. Verificar as fontes áudio e as portadoras de som. |
| Recepção de um emissor errado | <ol style="list-style-type: none">1. O vizinho utiliza fones sem fios semelhantes. | <ol style="list-style-type: none">1. Mudar o canal com o regulador FREQ. ADJUST. no emissor e ajustar o regulador TUNING nos fones. |
| Graves ou agudos demasiadamente fortes | <ol style="list-style-type: none">1. Posição do regulador de graves e agudos. | <ol style="list-style-type: none">1. Reajustar o regulador de graves e agudos. |
| Ouvem-se chiados | <ol style="list-style-type: none">1. As frequências portadora e de recepção não são idênticas.2. Não há recepção ou a recepção está demasiadamente baixa. | <ol style="list-style-type: none">1. Mudar o canal com o regulador FREQ. ADJUST. no emissor e ajustar o regulador TUNING nos fones.2. Mudar de posição ou aproximar-se mais do emissor. |
| Breves interrupções na recepção (estalos) | <ol style="list-style-type: none">1. Os fones estão mal sintonizados.2. Interferências causadas por outros aparelhos.3. Sinal demasiadamente baixo em virtude de interferências na recepção. | <ol style="list-style-type: none">1. Reajustar o regulador TUNING nos fones.2. Mudar de canal com o regulador FREQ. ADJUST no emissor e reajustar o regulador TUNING nos fones.3. Mudar de posição, aproximar-se mais do emissor. |

7 Dados técnicos



Sistema

| | |
|---------------------------------------|---|
| Tipo de modulação: | GFSK |
| Banda de frequência portadora: | 434/864/914 MHz (banda LPD) |
| Emissor | |
| Alimentação de corrente: | 12 V c.c., 300 mA |
| Ângulo de radiação: | 360° |
| Peso: | cerca de 450 g |
| Raio de acção máximo: | cerca de 50 m |
| Fones | |
| Alimentação de corrente: | 3 V c.c. (2 acumuladores NiMh 1,2 V tipo "AAA" fornecidos juntos) |
| Duração de serviço: | cerca de 5 horas (com acumuladores NiMh) |
| Campo de frequência: | 20 Hz - 24.000 Hz |
| Nível máx. de pressão acústica: | >115 dB SPL |
| Peso: | cerca de 230 g |
| Coefficiente de distorção não-linear: | < 1% |
| Modo de construção: | fones de ouvido dinâmicos semi-abertos |

8 Condições de garantia



A AKG dá um ano de garantia a partir da data de venda em caso de defeitos de material e de fabricação que se podem provar. O direito à garantia perde-se em caso de uso impróprio, de danificação eléctrica ou mecânica, aplicação abusiva e em caso de conserto impróprio realizado por oficinas não autorizadas. Condição prévia para o benefício da garantia consiste na apresentação da conta. As despesas para o transporte e a franquia que resultam da remessa do aparelho para o conserto de garantia não são pagas pela AKG. A remessa realiza-se por conta e risco do cliente. A garantia é passada exclusivamente para o comprador original. Pilhas e acumuladores não fazem parte da garantia.



H A Harman International Company

DECLARATION OF CONFORMITY

Document No.330 / 11 - 2002
replaces No. 211 / 12 - 2000

Type of Product: Wireless Dolby Surround Headphone Set

Brand, Model No.: **HEARO 888 TITAN DIGITAL TRANSMITTER 434 MHz
and HEARO 888 TITAN DIGITAL RECEIVER 434 MHz
(including power supply)**

Drawing-No.: 6000H08..

Manufacturer: AKG Acoustics GmbH
A-1230 Wien, Lemböckgasse 21 - 25
AUSTRIA

We declare that the above mentioned product is in conformity with the following European Directive:

No. 99/5 EC;
Radio Equipment and
Telecommunications Terminal Equipment

The conformity is achieved by fulfilling the following European Standard(s):

EN 301489-9 V1.1.1; EN 300220-3 V 1.1.1; EN 60950:1992 + A1:1993 +
A2:1993 + A3:1995 + A4:1997 + A11:1997

Product testing was carried out by:

TÜV Wien, Notified Body 0408
Deutschstrasse 10
1230 Wien, Austria

City, Date: Wien, 11.11.2002

Manufacturer's Signature:

Managing Director

Dr. Hugo Lenhard-Backhaus

This declaration certifies the accordance with the above mentioned EC-Directive but does not assure certain attributes of the product.

EG-Konformitätserklärung **6803.CE1**

12.11.2002

issued:

Hiermit erklärt AKG Acoustics GmbH, dass das Produkt HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) die wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

AKG Acoustics GmbH hereby declares that the product HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

AKG Acoustics GmbH déclare que le produit HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) satisfait aux exigences essentielles et autres dispositions y relatives de la Directive 1999/5/CE.

Con la presente AKG Acoustics GmbH dichiara che il prodotto HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) è conforme alle richieste essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE.

AKG Acoustics GmbH declara que el producto HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE.

A AKG Acoustics GmbH declara que o produto HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) cumpre os requisitos essenciais e as outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Η εταιρεία AKG Acoustics GmbH δηλώνει με το παρόν, ότι το παροίον HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5 EOK.

AKG Acoustics GmbH verklaart hiermee dat het product HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) aan de essentiële eisen en overige desbetreffende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG voldoet.

AKG Acoustics GmbH erklærer herved at produktet HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) overholde de væsentlige krav samt andre relevante bestemmelser fra Direktiv 1999/5/EF.

Härmed förklarar AKG Acoustics GmbH att produkten HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) uppfyller de väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser som framgår av Direktiv 1999/5/EC.

AKG Acoustics GmbH vakuuttaa, että tuotteemme HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) täyttää tarvittavat 1999/5/EC direktiivin mukaiset vaatimukset.

AKG Acoustics erklærer med dette, at produktet HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) oppfyller de vesentlige krav og andre relevante bestemmelser som fremgår av Direktiv 1999/5/EF.

AKG Acoustics GmbH staðfestir hér með að samkvæmt skilgreiningu 1999/5/E, uppfyllir eftirfarandi vara HEARO 888 Titan (Receiver + Transmitter) þan skilyrði sem krafist er, auk annara ákvæða sem við eiga að hverju sinni.

Zur Verwendung in / For use in / Pour l'usage en / Per l'uso in / Para el uso en / Para o uso em /
Ἐρρησιμοποίησης στις / Voor het gebruik in / Må anvendes i / Får användas i / Käyttöön seuraavissa maissa /
Må anvendes i / Til natkunar i
CH, DE, ES, FR, LI, NL, SE

CE 0408 Ⓢ

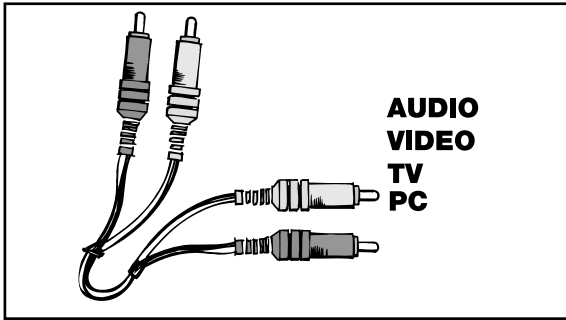


Fig. 7

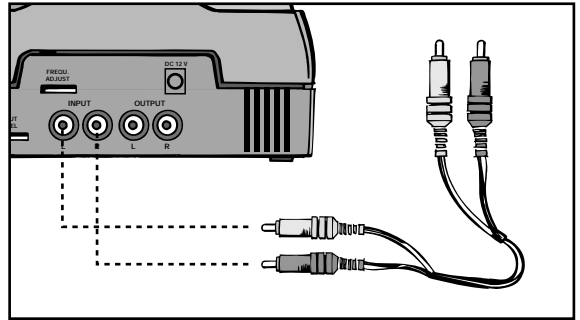


Fig. 8

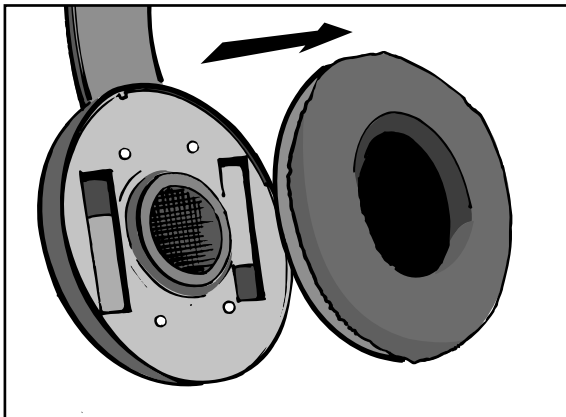


Fig. 9

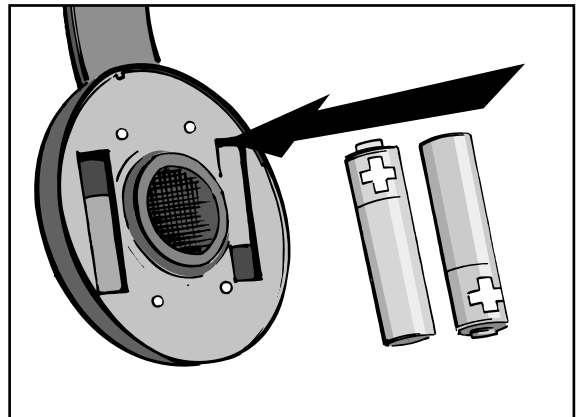


Fig. 10

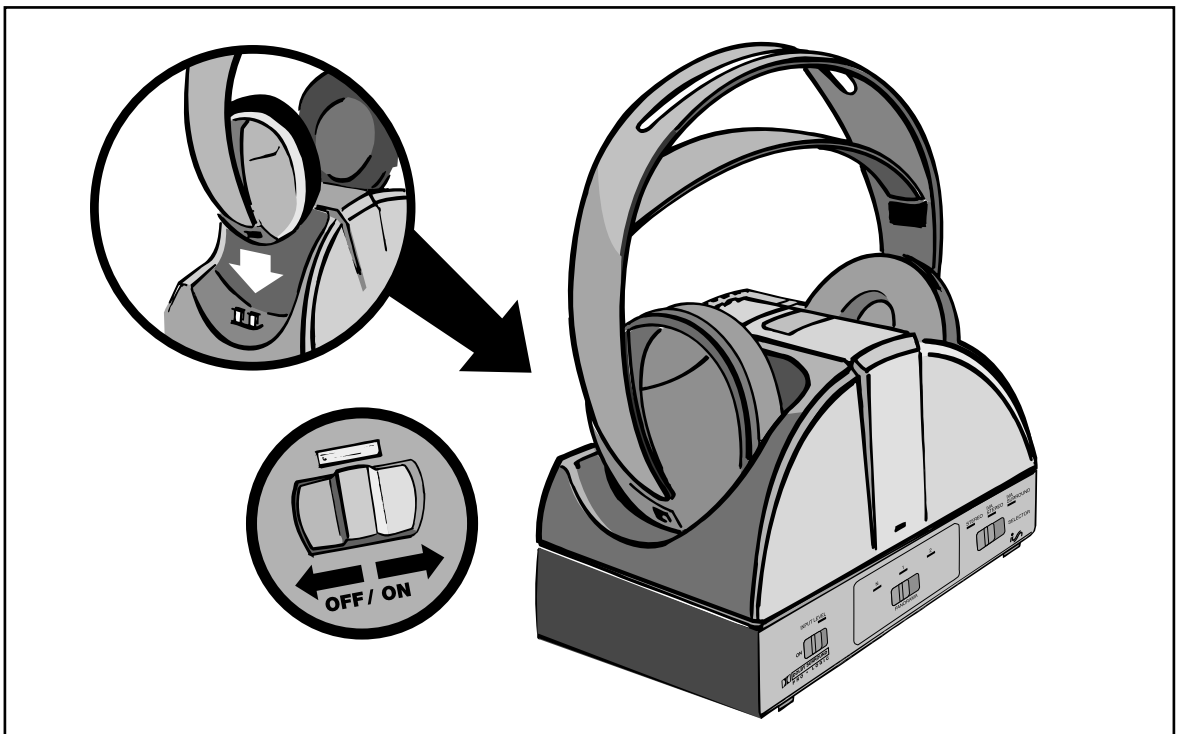


Fig. 11

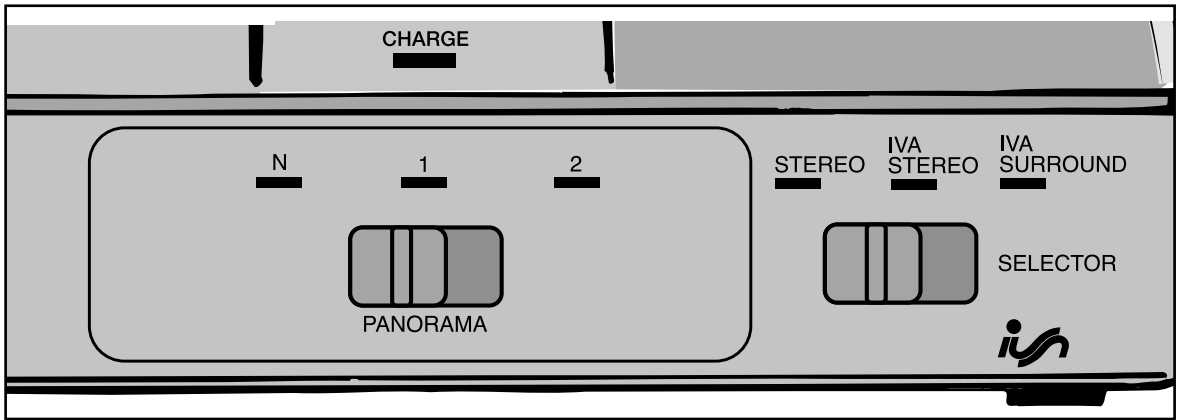


Fig. 1

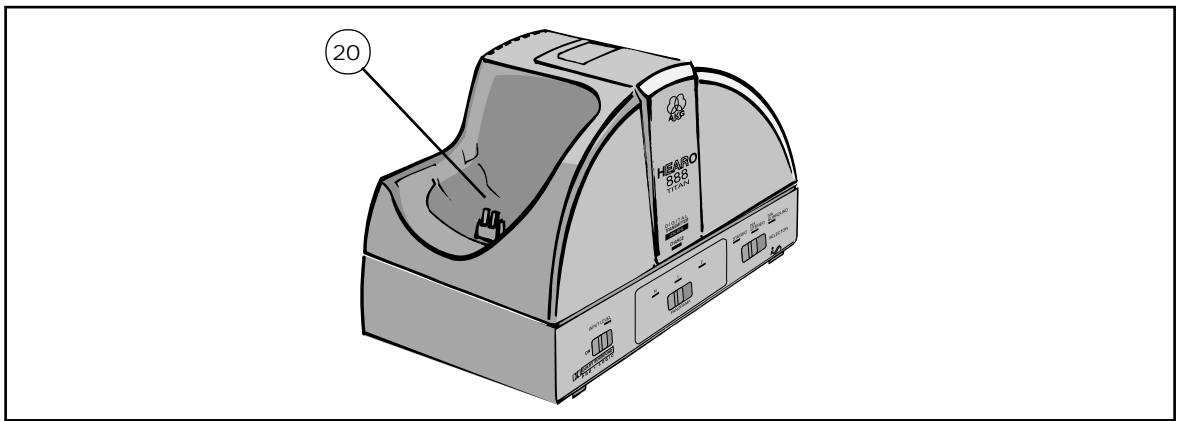


Fig. 2

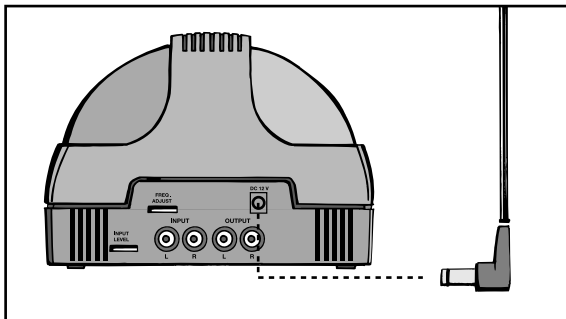


Fig. 3

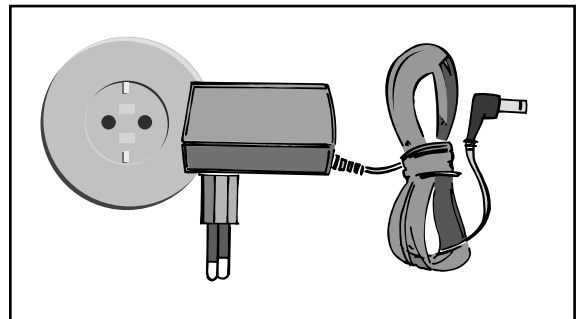


Fig. 4

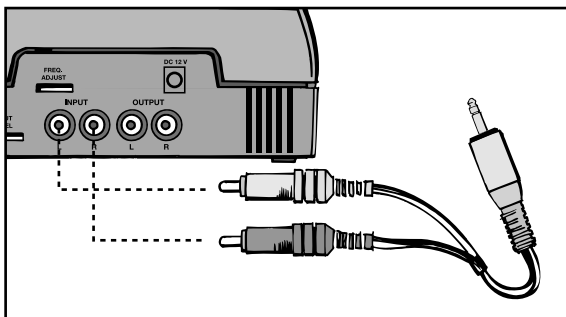


Fig. 5

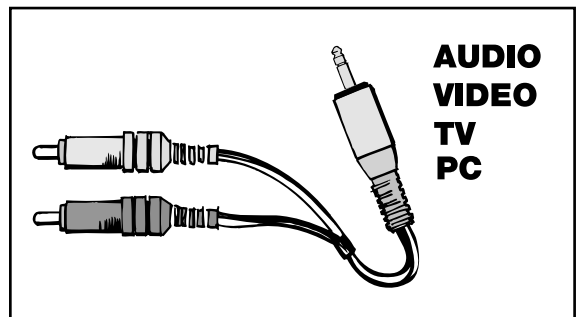


Fig. 6

Microfoae - Kopfhörer - Dreifloermicrofoae - Dreifloerbekopfhörer - Kopféprecizgarantúra - Alveetické Kompozáty
Microfoace - Headphone - Wireless Microphone - Wireless Headphone - Headsets - Electroacoustical Composites
Microfoace - Ceaqce HFI - Microfoace eace fil - Ceaqce eace fil - Micro-ceaqce - Compozate acoustice
Microfoai - Cefie HFI - Microfoai eacaz fil - Cefie eacaz fil - Cefie-microfoai - Compozate acustice
Micrófoae - Anicelazce - Micrófoae iaeEmbríce - Anicelazce iaeEmbríce - Anicelazce coe micrófoae - Compozate acústice
Microfoae - Aaceladore - Microfoae e/foe - Aaceladore e/foe - Microfoae de Cabeça - Compozate Acústice

Technische Änderungen vorbehalten. Opções sujeitas a alteração. Des caractéristiques sont susceptibles de modification.
 Ci riservamo il diritto di effettuare modifiche tecniche. Noe reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Expediții și modificări tehnice posibile.



AKG Acoustics GmbH
 Lambödgasse 21-25, P.O.B. 143, A-1200 Vienna/AUSTRIA
 Tel (43 1) 36 664-0, Fax (43 1) 36 664-10
 Internet <http://www.akg-acoustics.com>

AKG Acoustics, Harman Pro GmbH
 Eschendorferstr. 223, D-31245 Münden/GERMANY
 Tel (49) 57 16 4, Fax (49) 57 16 200
 e-mail akg-acoustics@t-online.de

AKG AUDIO LTD U.S.A.
 1440 Donelson Pike, Nashville, TN 37217, U.S.A.
 Tel (615) 380-0440, Fax (615) 380-0275

Path Group Plc
 Unit 2, DeBorough Industrial Park, DeBorough Park Road,
 High Wycombe, Buckinghamshire, HP12 5BQ, UK
 Tel (01494) 441 750, Fax (01494) 440 350

Harman International Japan Co. Ltd.
 Kokocho Building, 4-7-7 Ueno, Tama-ku, Tokyo 110-0006, JAPAN
 Tel (81) 3376-6644, Fax (81) 3376-0024

Ericon Pro Audio
 620 McCullough St. Laurent, Quebec, H4T 1H1, CANADA
 Tel (514) 733-3000, Fax (514) 737-4000
 Internet www.jam-ind.com/ericon-pro